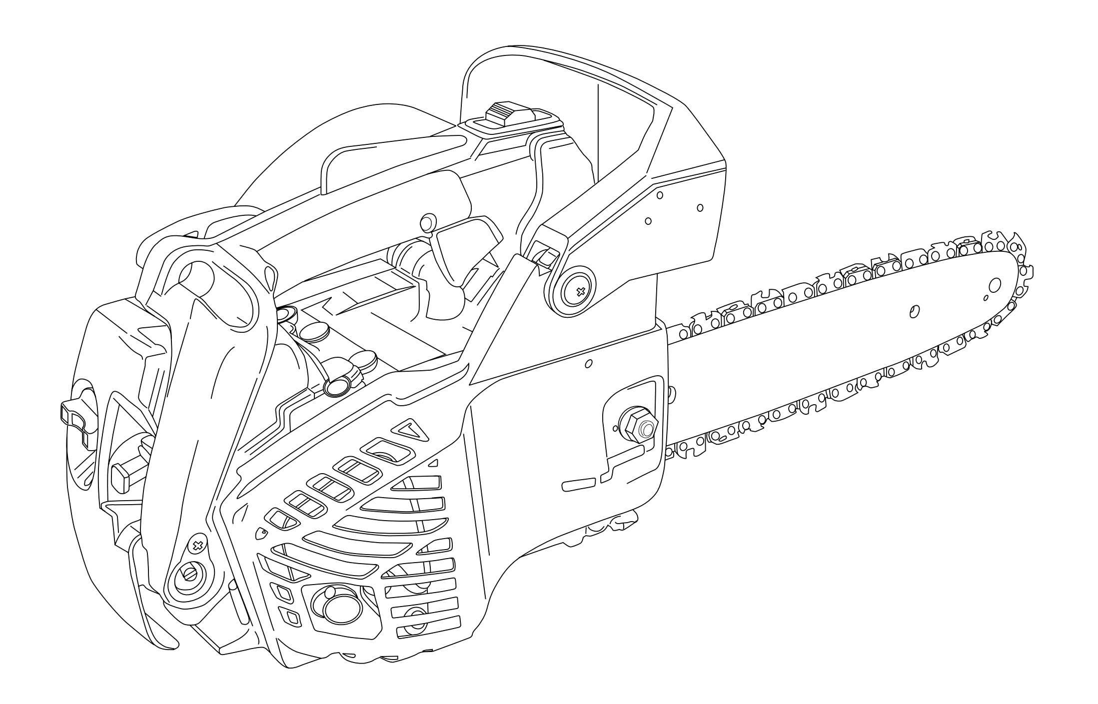
Manuel d’instruction

Manuel d’instruction original

Attention:

Lire attentivement ce manuel
avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité!
Garder avec soins le manuel des instructions d'emploi!



PS-311TH



http://www.dolmar.com



AVANT PROPOS

Ce manuel est conçu pour vous familiariser avec les différentes caractéristiques et pièces de l'équipement, et vous assister pendant le montage, le fonctionnement et la maintenance de votre nouvelle scie à chaîne.

AVERTISSEMENT : **Cette scie à chaîne ne doit être utilisée que par des techniciens formés dans le service des arbres ; consultez le manuel dÅfutilisation pour de plus amples informations.**

Des réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation de l'appareil.
Il est impératif que vous lisez et comprenez le contenu du présent manuel avant d'utiliser l'appareil.

Pour toute assistance additionnelle, contactez votre distributeur local Dolmar agréé.

TABLE DES MATIÈRES

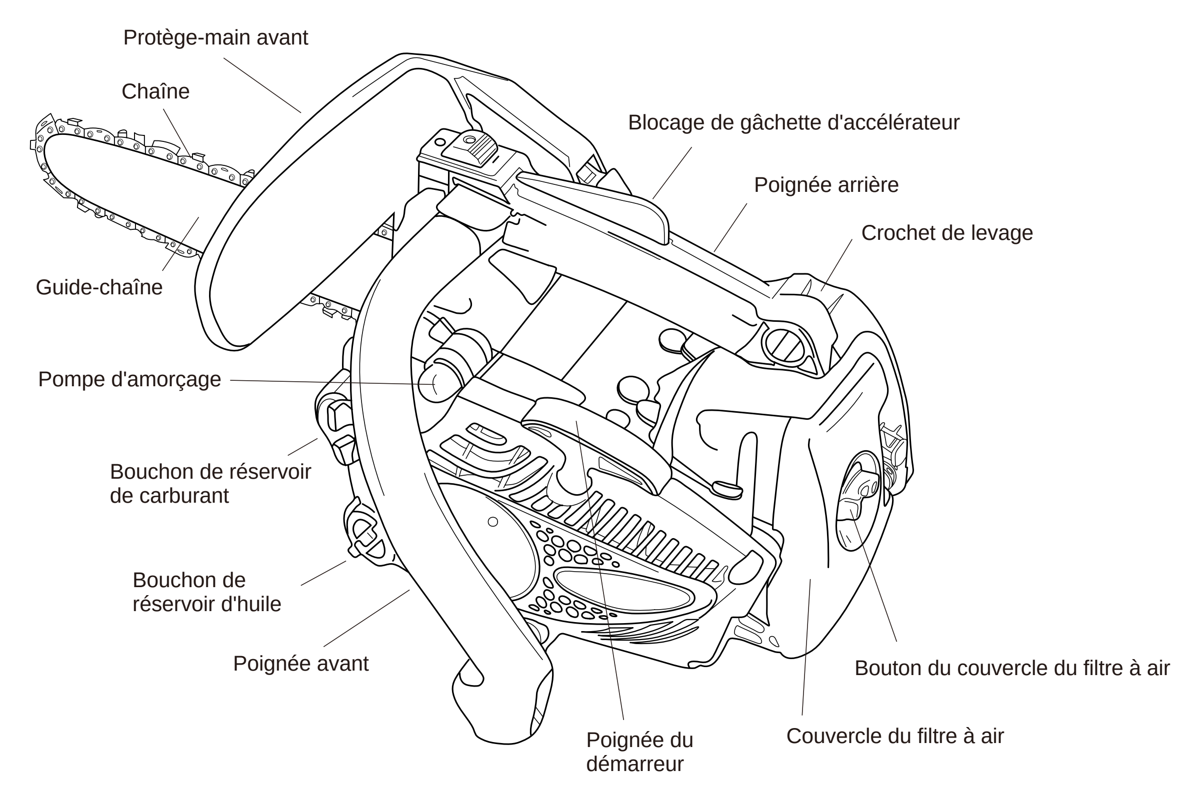
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles		PS-311TH
Longueur x Largeur x Hauteur*		259 x 236 x 217 mm※[1]
Poids à sec (réservoirs vides)*		3,2kg ※[1]
Contenance du réservoir à carburant		240cm^3
Contenance du réservoir à huile pour le graissage de la chaîne		180cm^3
Moteur	Type	Moncylindre deux temps à refroidissement par air
	Cylindrée	30,1 cm^3
	Puissance maximum du moteur (kw)	1,04
	Carburateur	Diaphragme type Walbro
	Magnéto	Volant magnétique, système CDI
	Bougie : Marque Type Écartement des électrodes	NGK BPMR8Y 0,6~0,7mm
	Démarreur	Démarreur manuel (Début facile)
	Transmission de puissance	Embrayage centrifuge automatique
	Vitesse maximum recommandée avec dispositifs de coupe	12000 min^{-1}
	Vitesse de ralenti recommandée	3000 min^{-1}
	Mélange de carburant	Utilisez de l'essence sans plomb ordinaire. Le rapport 25:1 du mélange d'huile pour moteur deux temps doit être approuvé pour moteurs à refroidissement par air.
	Niveau de puissance sonore garanti : (2000/14/CE) L_{WA} =	110 dB(A)
	Niveau de puissance acoustique : (ISO 22868) L_{WA} =	108 dB(A)※[2]
	Niveau de puissance sonore mesuré : (ISO 22868) L_{pA} =	97 dB(A)※[2]
	Vibration : (ISO 22867) avant / arrière	3,3 / 3,7 m/s^2※[3]
Guide-chaîne		Guide-chaîne à pignon de renvoi (calibre : 1,27 mm, 0,50 pouces) Oregon double guard
Longueur de coupe		24,0 cm (guide-chaîne de 10 pouces) 28,7 cm (guide-chaîne de 12 pouces)
Chaîne	Pas de chaîne spécifié	9,53 mm, 3/8 pouces.
	Galga especificada (grosor de los eslabones guía)	1,27 mm, 0,050 pouces.
	Type de chaîne	Oregon 91PX
	Graissage	Pompe à huile automatique réglable
Pignon d'entraînement	Nombre de dents	6
	Pas de chaîne	9,53 mm, 3/8 pouces.
Vitesse de chaîne maximum (12000 min^{-1})		22,9 m/s
Autres dispositifs		Protection de la main tenant la poignée avant (également appelée protège-main avant), blocage de gâchette dÅfaccélérateur, attrape-chaîne, frein de chaîne, dispositif antivibrations
Option		Griffe d'abattage

※[1] Sans guide-chaîne ni chaîne
※[2] Facteur K conformément à la norme ISO 22868 = 2 dB(A).
※[3] Facteur K conformément à la norme ISO 22867 = 2 m/s^2.

DESCRIPTION DU PRODUIT

MODÈLE : PS-311TH



Protège-main avant : Dispositif situé entre la poignée avant et la chaîne pour protéger la main et réduire le risque que la main ne se blesse à la chaîne en cas de perte de prise de la scie. Cette protection est utilisée pour activer le frein de la chaîne, afin d'arrêter sa rotation.

Poignée arrière (pour la main droite) : Poignée de support située à l'arrière du carter de moteur.

Guide-chaîne : Partie qui supporte et guide la chaîne.

Chaîne : Chaîne de la scie qui sert d'outil de coupe.

Poignée du démarreur : Dispositif pour démarrer le moteur.

Poignée avant (pour la main gauche) : Poignée de support située à l'avant du carter de moteur.

Bouchon de réservoir de carburant : Ouvre / ferme le réservoir de carburant.

Bouchon de réservoir d'huile : Ouvre / ferme le réservoir d'huile.

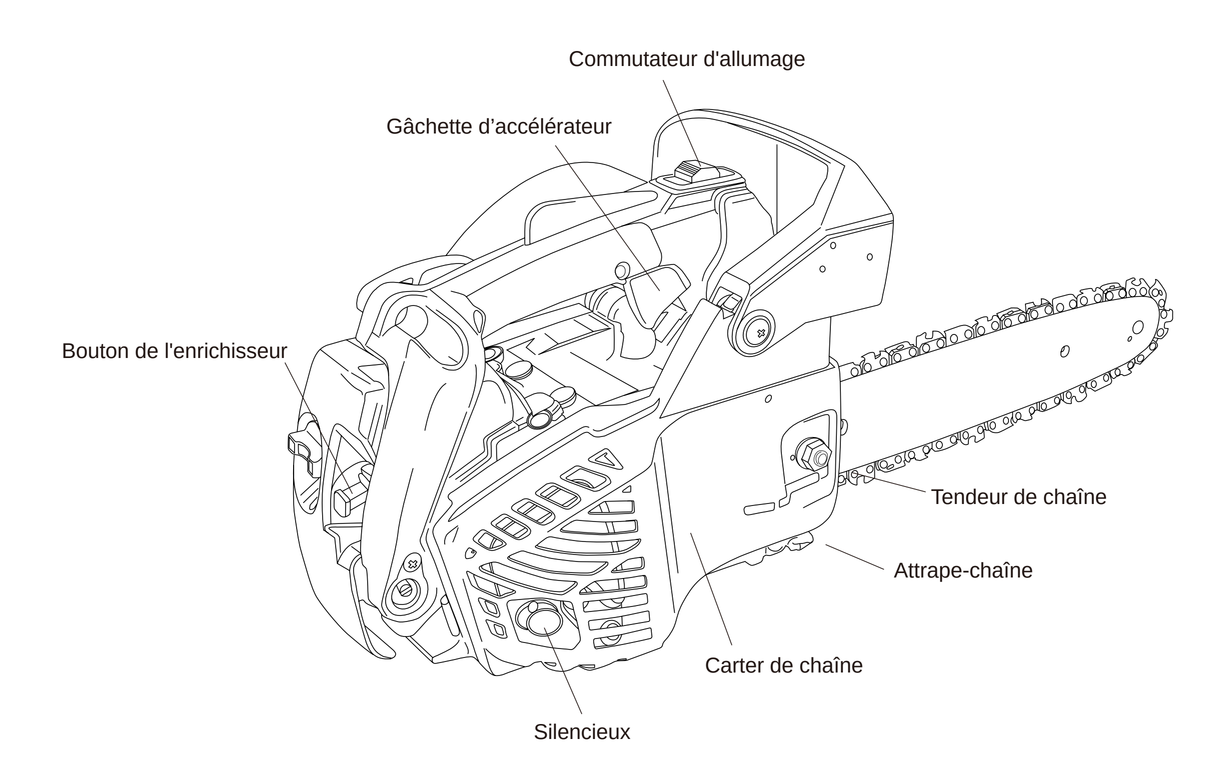
Pompe d'amorçage : Au démarrage du moteur, appuyez 5 à 6 fois sur cet organe.

Blocage de gâchette d'accélérateur : Levier de sécurité à débloquer pour pouvoir activer la gâchette d'accélérateur.

Crochet de levage : En cas de travail en hauteur, le technicien doit maîtriser les techniques d'escalade appropriée et l'utilisation des équipements de sécurité recommandés.

Couvercle du filtre à air : Couvre le filtre à air.

Bouton du couvercle du filtre à air : Dispositif permettant d'installer le couvercle du filtre à air. Pour visser le bouton, faites-le tourner dans le sens horaire. Serrez-le fermement à la main.



Bouton de l’enrichisseur : Dispositif permettant d’enrichir le mélange carburant/air à l’intérieur du carburateur pour faciliter le démarrage à froid.

Carter de chaîne : Couvercle de protection du guide-chaîne, de la chaîne, de l’embrayage et du pignon lorsque la scie à chaîne est en fonctionnement.

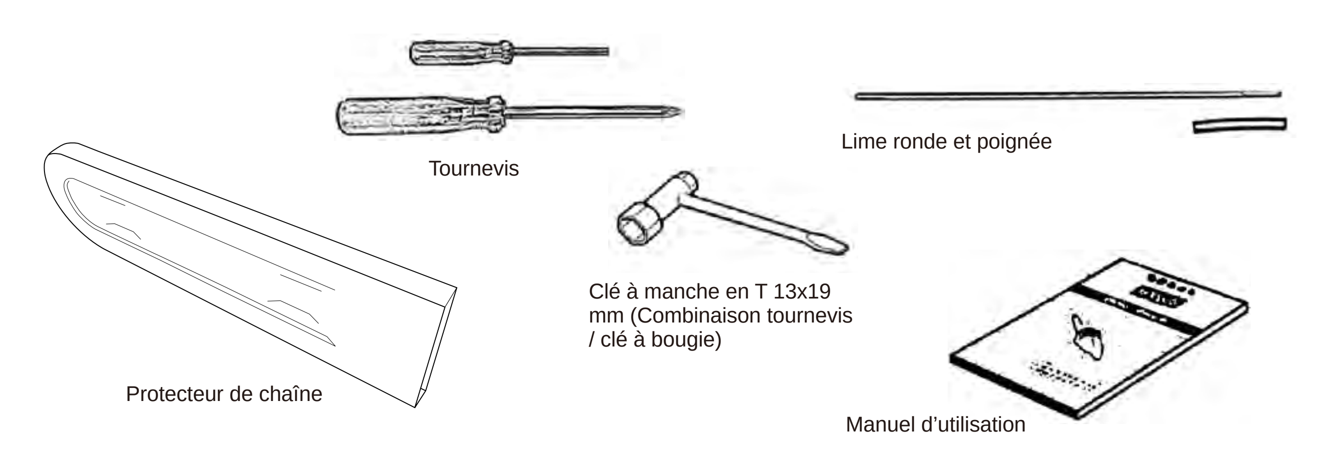
Tendeur de la chaîne : Dispositif pour ajuster la tension de la chaîne.

Attrape-chaîne : Dispositif protégeant la main droite de l’utilisateur en cas de bris de la chaîne ou de déraillement de celle-ci au cours d’une opération de coupe.

Commutateur d’allumage : Dispositif connectant et déconnectant le système d’allumage et permettant de démarrer ou d’arrêter le moteur.

Gâchette d’accélérateur : Dispositif que l’utilisateur active avec le doigt, pour contrôler la vitesse du moteur.

Silencieux : Silencieux des gaz d’échappement du moteur.



Protecteur de chaîne : Dispositif amovible couvrant le guide-chaîne et la chaîne durant le transport et le remisage de la scie.

Manuel d’utilisation : Fourni avec l’appareil. Lisez l’intégralité du présent manuel pour assimiler les techniques de fonctionnement correctes et sûres avant d’utiliser l’appareil, puis gardez-le pour de futures consultations.

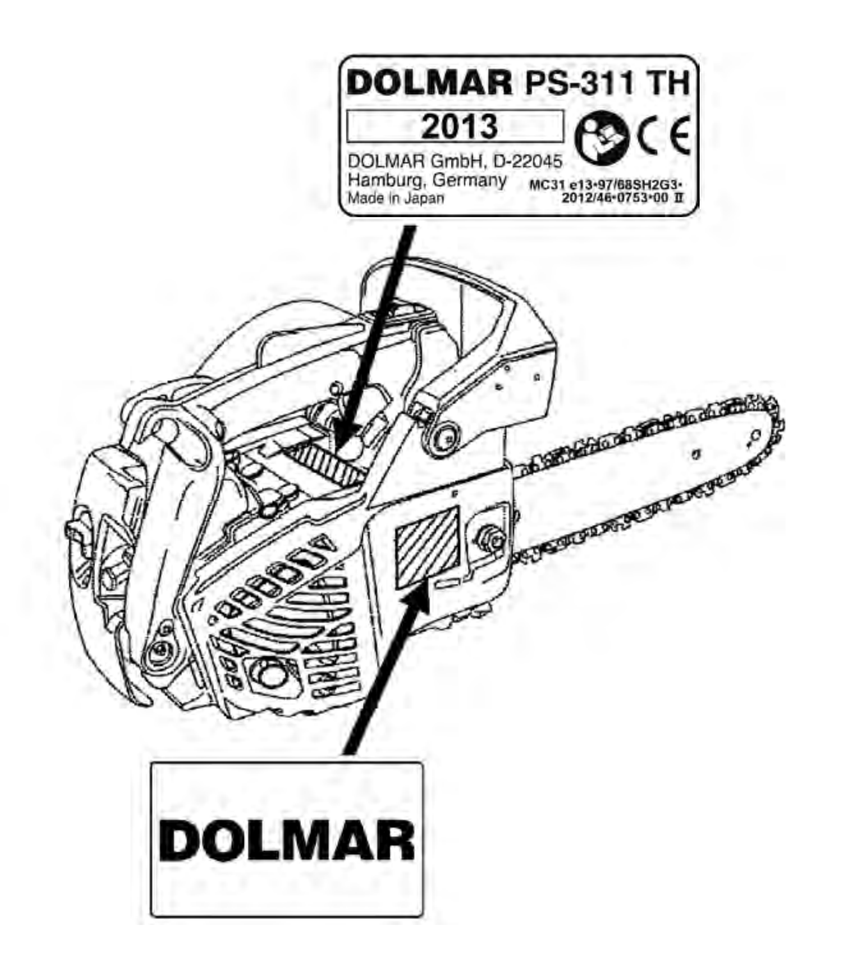
Outils : Clé à manche en T de 13 x 19 mm (combinaison tournevis / clé à bougie), tournevis, lime ronde et poignée.

SYMBOLES

L_{WA} 110 dB

n<12000 min(rpm)

A012345



EXPLICATION DES SYMBOLES

	Lire l'intégralité du présent manuel avant d'utiliser l'appareil.		Utiliser toujours un casque de sécurité, des protections auditives, une visière de protection ou des lunettes de sécurité.
	Danger d'incendie : l'essence est hautement inflammable. Ne pas remplir le réservoir d'essence de la scie à chaîne quand le moteur est chaud ou en fonctionnement. Il est strictement interdit de fumer en manipulant l'essence ou d'approcher une source de chaleur au carburant.		Mise en garde sur les surfaces de chaleur : le contact peut provoquer des brûlures. Le moteur est très chaud en fonctionnement et pendant un instant après son arrêt. Veiller à ne pas toucher les différentes parties du moteur à savoir le cylindre, le silencieux et les carters jusqu'à ce que le moteur ait refroidi et atteint la température ambiante.
	Mise en garde. Risque de rebond.		Ne pas utiliser la scie à chaîne avec une seule main.
	Mélange huile / essence.		Plein d'huile de la chaîne.
O I	O : off / Arrêt du moteur | : on / Allumage du moteur		ENRICHISSEUR : Tirer le bouton de l'enrichisseur pour "DÉMARRER À FROID"
n<12000 min(rpm)	Vitesse maximum recommandée		Tourner la vis dans le sens + (grande flèche) augmente la quantité d'huile de la chaîne ; et la réduit dans le sens inverse - (petite flèche).
H	Réglage du carburateur Mélange de haute vitesse	L	Réglage du carburateur Mélange de basse vitesse
T	Réglage du carburateur Vitesse de ralenti	LWA 110 dB	Niveau sonore garanti.
	Fonctionnement du frein de la chaîne.		
	Les vêtements de protection sont obligatoires. Par exemple, protections pour pieds, jambes, bras et avant-bras.		**Avertissement:** cette scie à chaîne ne doit être utilisée que par des techniciens formés dans le service des arbres ; consultez le manuel d'utilisation pour de amples informations.
	Pompe d'amorçage		



Tout ce qui est indiqué par cette signalisation est interdit.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Le système d'avertissements du présent manuel identifie les risques potentiels et contient des messages de sécurité spéciaux qui vous aideront, à vous et à d'autres personnes, à éviter des lésions corporelles, voire la mort.

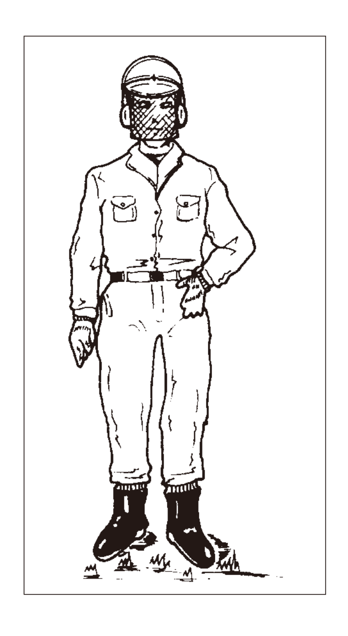
⚠ DANGER , ⚠ AVERTISSEMENT et ⚠ PRÉCAUTION sont des mots-clé qui identifient le niveau de danger.

⚠ DANGER : indique un danger très élevé susceptible de provoquer des lésions graves ou la mort, en cas de non-respect des consignes de sécurité recommandées.

⚠ AVERTISSEMENT : indique un danger susceptible de provoquer des lésions graves ou la mort, en cas de non-respect des consignes de sécurité recommandées.

⚠ PRÉCAUTION : indique un danger susceptible de provoquer des lésions modérées à bénignes, en cas de non-respect des consignes de sécurité recommandées. Deux autres mots sont également utilisés pour mettre en évidence l'information : "Important" souligne l'importance de l'information mécanique spéciale et "Remarque" attire l'attention sur les informations générales dignes d'intérêt.

SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR



1. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement l'intégralité du présent manuel d'utilisation. Assimilez son contenu en vue d'une utilisation correcte du produit.
2. Ne laissez jamais un enfant utiliser la scie à chaîne. Il ne s'agit pas d'un jouet. Autorisez l'utilisation de l'appareil exclusivement aux personnes qui ont lu au préalable le présent manuel.
3. Veillez à toujours porter des lunettes de sécurité, des protections auditives et un masque facial filtrant. Lorsque vous sélectionnez le protecteur auditif, choisissez un type de prévention de haute fréquence. Pour de plus amples informations sur les protecteurs auditifs, informez-vous en chez votre distributeur.
4. Portez toujours des bottes robustes anti-dérapantes.
5. Veillez à toujours utiliser une casquette ou un casque de sécurité. Lorsque vous coupez un arbre ou travaillez en dessous, portez un casque de sécurité solide.
6. Portez toujours des pantalons longs, des chemises à manches longues, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de pantacourts, de sandales, ni ne travaillez pieds nus. Attachez vos cheveux au-dessus de vos épaules. Au moment de choisir les protections (vêtements de protection, gants et chaussures de sécurité, etc.), choisissez des dispositifs légers, durables et chauds pour prévenir la fatigue. La non disposition des protections appropriées peut entraîner des blessures graves.



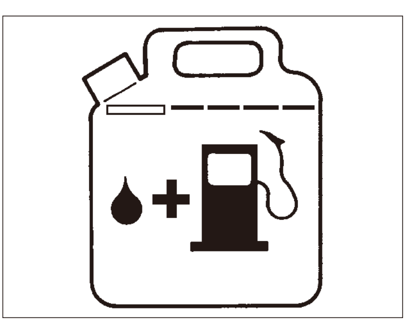
7. N'utilisez jamais la scie à chaîne si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou de la médication.
8. Ne démarrez jamais, ni ne faites tourner le moteur dans un lieu clos ou un bâtiment. La respiration des gaz d'échappement peut entraîner la mort.
9. Utilisez la scie à chaîne uniquement dans des zones bien ventilées. Les gaz d'échappement, le brouillard de l'huile et la sciure sont nuisibles à la santé.
10. Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.

SÉCURITÉ DE LA SCIE À CHAÎNE

1. Assurez-vous que la scie à chaîne est montée conformément aux instructions détaillées à la section “Montage” du présent manuel.
2. Avant chaque utilisation, inspectez la scie à chaîne, changez les pièces endommagées, et recherchez une éventuelle fuite de carburant. Vérifiez que les pièces de fixation sont correctement serrées.
3. Réalisez la maintenance de la scie à chaîne selon les intervalles et procédures recommandés aux sections “Maintenance de la scie à chaîne” et “Maintenance régulière”.
4. Utilisez les accessoires corrects. N’utilisez jamais de pièces de rechange non homologuées par Dolmar.
5. Éteignez le moteur avant de d’entreprendre toute opération d’entretien ou de réparation sur l’appareil.
6. En cas de problèmes de fonctionnement ou de vibration excessive, arrêtez immédiatement le moteur et inspectez l’unité pour identifier la cause du problème. Si nécessaire, contactez le service de maintenance pour réparation.
7. Ne modifiez en aucun cas la scie à chaîne.
8. La scie à chaîne doit être contrôlée quotidiennement avant toute utilisation ou après une chute ou un impact afin d’identifier d’éventuels dommages ou défauts importants.

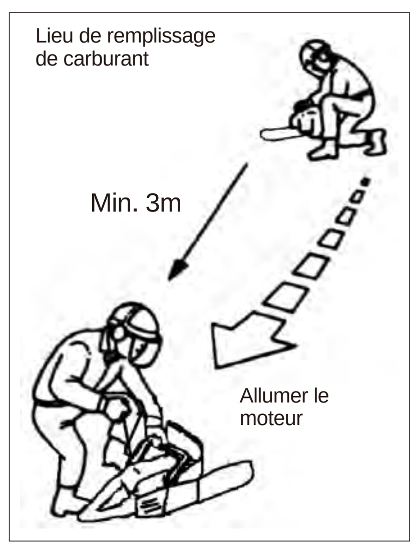
SÉCURITÉ DU CARBURANT

1. L’essence est hautement inflammable et doit être soigneusement manipulée et entreposée. Utilisez un bidon homologué pour entreposer l’essence ou le mélange de carburant et d’huile.
2. Faites le mélange et le remplissage en essence à l’extérieur, à l’abri de flammes ou d’étincelles.
3. Ne fumez pas à proximité de récipients contenant du carburant et de la chaîne. Évitez également de fumer lorsque vous utilisez la scie à chaîne.
4. Ne remplissez pas le réservoir de carburant de façon excessive. Arrêtez de remplir à 10 ~ 20 mm de la partie supérieure du réservoir.
5. Avant d’allumer le moteur, nettoyez le carburant renversé.
6. Avant de démarrer le moteur, éloignez la scie à chaîne de 3 m au moins du lieu de remplissage de carburant.
7. Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant si le moteur est en fonctionnement ou immédiatement après l’avoir arrêté.
8. Avant de remettre du carburant, laissez le moteur se refroidir.
9. Videz le réservoir de carburant avant de ranger la scie à chaîne. Vous devez vider le carburant après chaque utilisation pour éviter toute fuite de carburant pendant l’entreposage.
10. Entreposez le carburant et la scie à chaîne à l’abri de flammes nues, d’étincelles ou de chaleur excessive. Assurez-vous que les vapeurs de carburant n’atteignent pas les étincelles ou flammes nues de chauffe-eau, de fours, de moteurs électriques, etc.





NETTOYER LE CARBURANT RENVERSÉ



SÉCURITÉ DU FONCTIONNEMENT

1. CETTE SCIE À CHAÎNE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES. Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et le fonctionnement de la scie à chaîne.
2. Évitez d'utiliser la scie à chaîne à proximité de roches, graviers, pierres et autres matériaux qui pourraient se transformer en projectiles dangereux.
3. Ne laissez pas les enfants, passants et animaux s'approcher de la zone de travail, dans un rayon de 5m.
4. Éteignez la scie à chaîne si quelqu'un s'approche de vous.
5. Ne laissez jamais les enfants utiliser la scie à chaîne.
6. Utilisez uniquement la scie à chaîne à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel adéquat.
7. N'utilisez jamais la scie à chaîne sans les protections appropriées et les dispositifs de sécurité en place.
8. N'approchez pas les mains et les pieds aux pièces en rotation. Restez éloigné des surfaces chaudes telles que le silencieux.
9. Pendant l'utilisation de la scie à chaîne, demeurez bien campé sur vos jambes et gardez votre équilibre.
10. Utilisez les accessoires corrects. Utilisez la scie à chaîne uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
11. Apprenez comment arrêter l'appareil rapidement en cas d'urgence. Pour en savoir plus sur la procédure d'arrêt du moteur, reportez-vous à la section "PROCÉDURES DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT".

Premiers secours

Veuillez-vous assurer qu'une trousse de premiers secours est immédiatement disponible en tout temps en cas d'accident. Après avoir utilisé un élément de la trousse de premiers secours, vous devez le remplacer sans tarder.

Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les informations suivantes :

- Le lieu de l'accident
- Ce qui s'est passé
- Le nombre de blessés
- Le type de blessures
- Votre nom !

NOTE:

Les personnes souffrant de troubles circulatoires peuvent subir des blessures aux vaisseaux sanguins ou au système nerveux si elles sont exposées à des vibrations excessives.

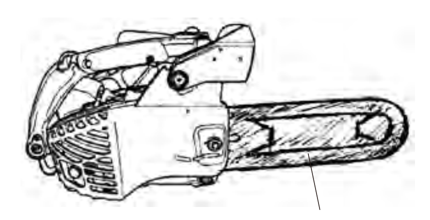
Les vibrations peuvent entraîner les symptômes suivants aux doigts, mains ou poignets : Engourdissement, picotements, douleur, sensation lancinante, changement de couleur de la peau ou altération de la peau.

Si l'un ou l'autre de ces symptômes se manifeste, consultez un médecin !

TRANSPORT

Utilisez le protecteur de chaîne approprié avant de transporter l'appareil.

Transportez la scie à chaîne avec le moteur éteint.



Protecteur de chaîne

MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- La chaîne est affûtée.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- Le contact avec la chaîne peut provoquer des lésions corporelles graves.

COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez la scie à chaîne.
- Arrêtez toujours le moteur avant de réaliser l'une des opérations suivantes.

MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE

1. Assurez-vous que le frein de la chaîne est débloqué. Consultez la section “FREIN DE LA CHAÎNE”.

2. Dévissez l'écrou du guide-chaîne et retirez le carter de la chaîne.

3. Installez en premier lieu la chaîne sur le pignon dans le sens correct, puis insérez-la dans la rainure du guide-chaîne.

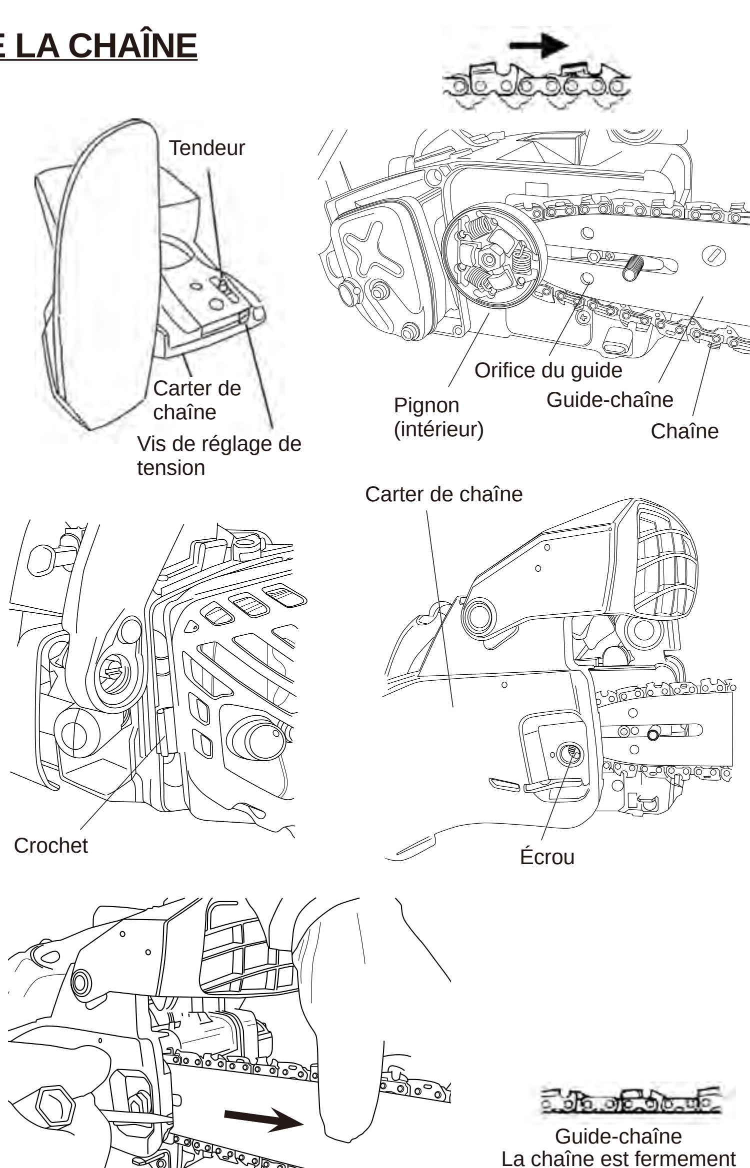
4. Assurez-vous que le frein de la chaîne est débloqué.

5. Engagez la partie arrière du carter de la chaîne à l'aide du crochet situé sur le carter du moteur, et insérez le tendeur dans l'orifice du guide-chaîne. Réinstallez le carter de la chaîne dans le carter du moteur et serrez avec vos doigts l'écrou du guide-chaîne.

6. Pour tendre la chaîne, tournez la vis de réglage dans le sens horaire.

7. Vissez fermement l'écrou au moyen de la clé fournie tout en maintenant le nez guide-chaîne vers le haut. [Couple de serrage] 1500 ~ 2000 N cm (153 ~ 204 kgf-cm)
   Serrez fermement l'écrou à l'aide de la clé à douille fournie.

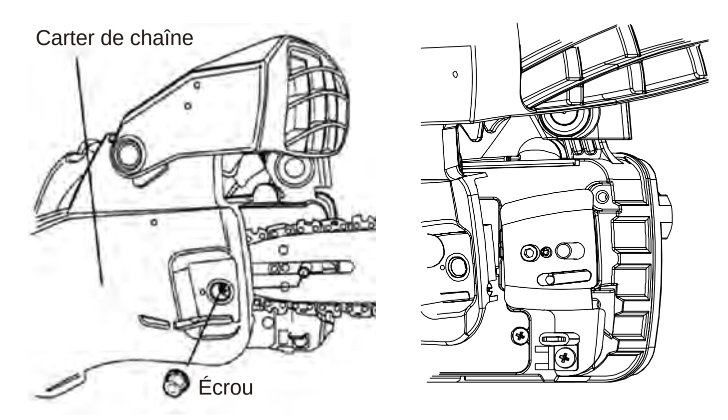
8. La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle est fermement mise en place sur le guide-chaîne et qu'elle peut encore être étirée sur la longueur. Si nécessaire, rajustez-la en dévissant les écrous du guide-chaîne.



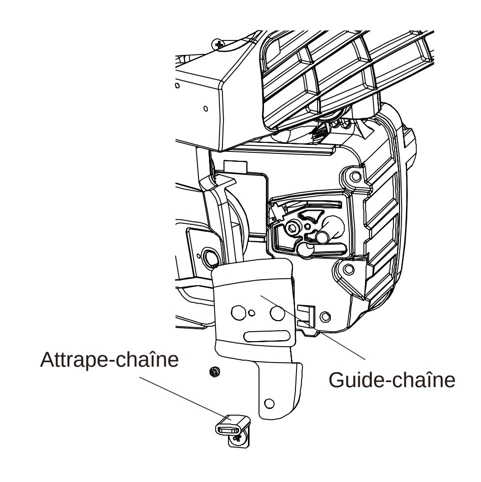
INSTALLATION DE LA GRIFFE D’ABATTAGE (OPTION)

1. Assurez-vous que le frein de la chaîne est débloqué. Consultez la section “FREIN DE LA CHAÎNE”.

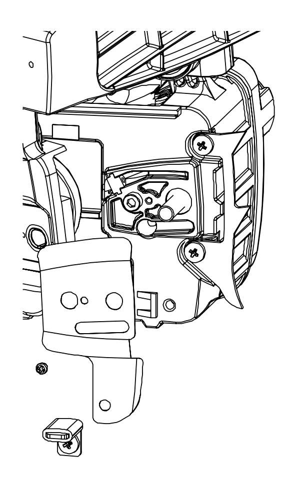
2. Dévissez l’écrou et retirez le carter de la chaîne. Retirez la chaîne et le guide-chaîne.



3. Retirez la vis du guide-chaîne. Retirez l’attrape-chaîne et le guide-chaîne.

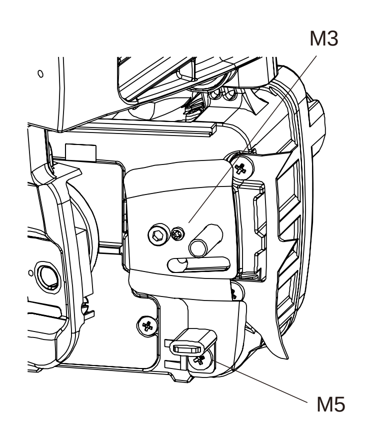


4. Vissez la griffe d’abattage sur le carter du moteur avec 2 vis et serrez-les à 300~400Ncm (31~41kgf-cm).



5. Fixez le guide-chaîne avec la vis correspondante (M3) et la vis de la griffe d’abattage (M5).
   [Couple de serrage]
   M3: 80~120 N cm (8,2~12,2 kgf-cm)
   M5: 300~400 N cm (31~41 kgf-cm)

6. Pour monter le guide-chaîne et la chaîne, reportez-vous à la section “MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE”



AVANT D’UTILISER L’APPAREIL

REMPLISSAGE EN CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT Les précautions suivantes réduiront le risque d’incendie.

1. Ne fumez jamais en manipulant de l’essence.

2. Faites le mélange et le remplissage en essence à l’extérieur, à l’abri d’étincelles et de flammes.

3. Éteignez le moteur avant le remplissage en essence. N’enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est chaud ou immédiatement après l’avoir arrêté.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL

• L’essence contient des gaz pouvant augmenter la pression à l’intérieur du réservoir de carburant.

QUE PEUT-IL SE PASSER

• Lorsque vous retirez le bouchon du réservoir, le carburant peut se projeter vers vous.

COMMENT ÉVITER LE DANGER

• Retirez le bouchon lentement pour éviter d’éventuelles lésions par projections de carburant.

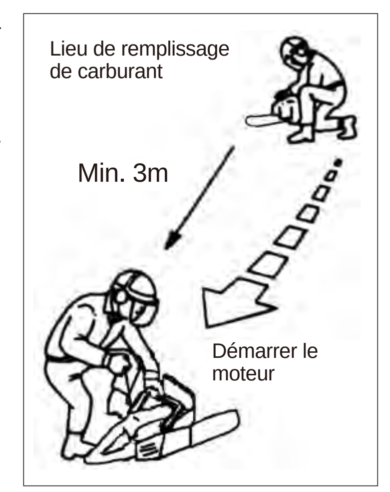
4. Ouvrez toujours le bouchon du réservoir lentement pour libérer la pression contenue à l’intérieur de celui-ci.

5. Ne remplissez pas le réservoir de façon excessive. Arrêtez de remplir à 10~20 mm du col de remplissage.

6. Serrez avec précaution, mais fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.

7. Nettoyez le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.

8. Avant de démarrer le moteur, éloignez la scie à chaîne de 3 m au moins du lieu de remplissage de carburant et du bidon d’essence.



⚠ DANGER

RISQUE POTENTIEL

• Dans certaines conditions, l’essence est hautement inflammable et explosive.

QUE PEUT-IL SE PASSER

• Risque de brûlure à cause d’un incendie ou d’une explosion d’essence pouvant également entraîner des dégâts matériels.

COMMENT ÉVITER LE DANGER

• Muni d’un entonnoir, remplissez le réservoir à l’extérieur, lorsque le moteur est froid. Nettoyez le carburant renversé.
• Ne remplissez pas entièrement le réservoir à essence. Le remplissage en essence doit s’arrêter à 10mm de la partie inférieure du col de remplissage. Cet espace vide du réservoir permet l’expansion de l’essence.
• Ne fumez jamais en manipulant de l’essence. Restez éloigné d’une flamme nue ; entreposez le carburant dans un bidon homologué et gardez-le hors de la portée des enfants.
• Ne mélangez pas de carburant pour une utilisation supérieure à deux mois.



CARBURANT : MÉLANGE ESSENCE-HUILE

Type d'huile recommandé : Utilisez uniquement de l'huile de moteur deux temps conçue pour les moteurs deux temps à refroidissement par air et à haute performance.

IMPORTANT :
- **N'utilisez pas d'huile pour moteurs deux temps destinée aux moteurs hors bord refroidis par eau. Ce type d'huile ne contient pas les additifs convenant aux moteurs deux temps à refroidissement par air et risquent d'endommager le moteur.**
- **N'utilisez pas d'huile moteur automobile. Ce type d'huile moteur ne contient pas les additifs convenant aux moteurs deux temps à refroidissement par air et risque d'endommager le moteur.**

Type de carburant recommandé : Utilisez de l'essence sans plomb ordinaire avec un minimum de 85 octanes. L'utilisation d'essence sans plomb prévient les dépôts dans la chambre de combustion et prolonge la vie de la bougie. Il n'est pas nécessaire ni recommandé d'utiliser du carburant de qualité supérieure.

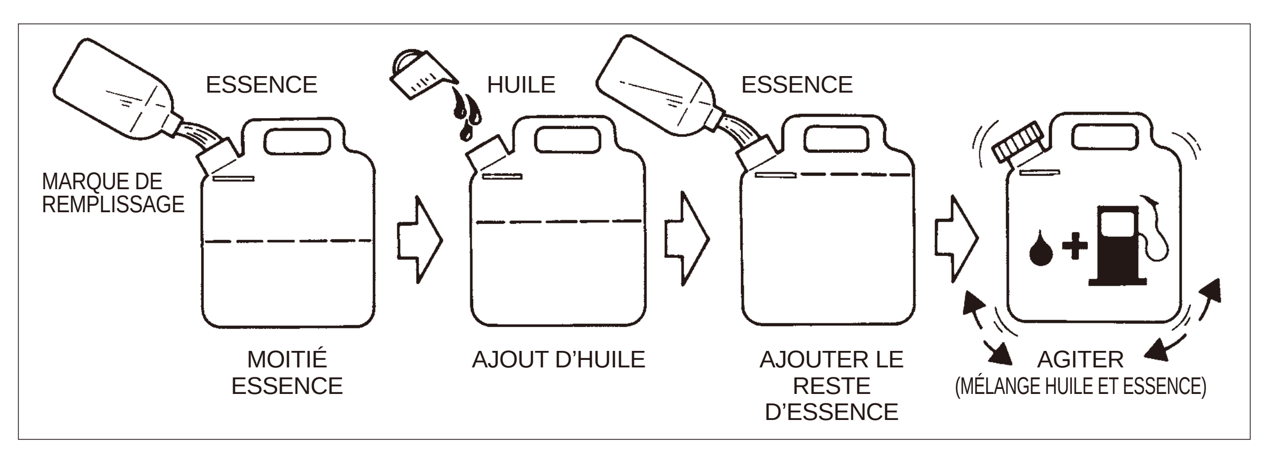
IMPORTANT : N'utilisez jamais de gasoil ni de carburants mélangés avec de l'alcool dans ce moteur.

MÉLANGE DE CARBURANT : Utilisez toujours de l'huile de bonne qualité pour moteurs deux temps à refroidissement par air, mélangée dans un rapport 25:1.

TABLE DE MÉLANGE DE CARBURANT :

Huile pour moteurs deux temps (25:1)		
Avec	1 litre d'essence	Mélanger 40 mL d'huile
	2 litres	80 mL
	5 litres	200 mL

INSTRUCTIONS POUR PRÉPARER LE MÉLANGE : Mélangez toujours le carburant et l'huile dans un récipient propre approuvé pour l'essence. Marquez le bidon pour l'identifier comme mélange de carburant pour la scie à chaîne. Remplissez le récipient d'essence sans plomb ordinaire jusqu'à la moitié de la quantité d'essence nécessaire. Ajoutez la quantité correcte d'huile, puis le reste d'essence. Fermez le bidon et secouez-le momentanément pour mélanger l'huile et l'essence avant de remplir le réservoir à essence de la scie à chaîne.



Lors du remplissage du réservoir de la scie à chaîne, nettoyez le pourtour du bouchon afin d'éviter l'introduction de débris et de saletés au moment de son dévissage. Secouez le bidon de mélange de carburant quelques instants avant de remplir le réservoir de carburant.

Utilisez toujours un bec verseur ou un entonnoir lors du plein pour éviter un déversement. Remplissez le réservoir en laissant un espace d'environ 10 ~ 20 mm en haut du réservoir. Ne remplissez pas la partie supérieure du col de remplissage.

REMARQUE :

1. Ne mélangez jamais l'essence et l'huile directement dans le réservoir de la scie à chaîne.

2. N'utilisez aucune huile certifiée par l'Association de fabricants marins (National Marine Manufacturer's Association - NMMA) ou BIA. Ce type d'huile moteur deux temps ne contient pas les additifs convenant aux moteurs 2 temps à refroidissement par air et risquent d'endommager le moteur.

3. N'utilisez pas d'huile moteur automobile. Ce type d'huile moteur ne contient pas les additifs convenant aux moteurs 2 temps à refroidissement par air et risque d'endommager le moteur.

PROCÉDURES DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT

⚠ AVERTISSEMENT

- Activez le frein de la chaîne avant d'allumer le moteur.

⚠ PRÉCAUTION

- Afin d'éviter de surchauffer le carter ou d'endommager l'embrayage, n'augmentez pas la vitesse du moteur si le frein de la chaîne est enclenché.

AVANT D'ALLUMER LE MOTEUR

1. Remplissez le réservoir en carburant tel qu'indiqué à la section "Avant d'utiliser l'appareil" du présent manuel.

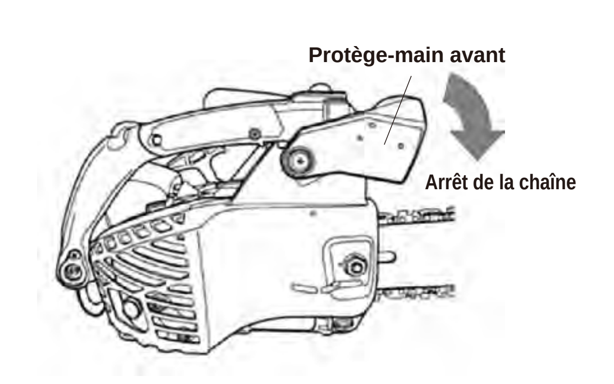
2. Placez la scie à chaîne au sol.

3. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de débris de verre, de pointes, de fil de fer, de cailloux ou d'autres résidus à proximité.

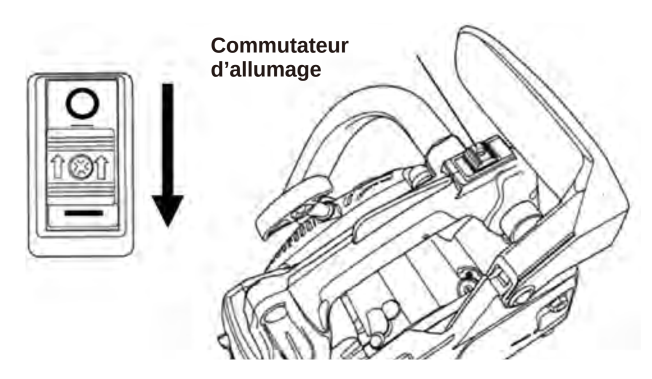
4. Maintenez éloignés les passants, enfants et animaux de la zone de travail.

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE À FROID

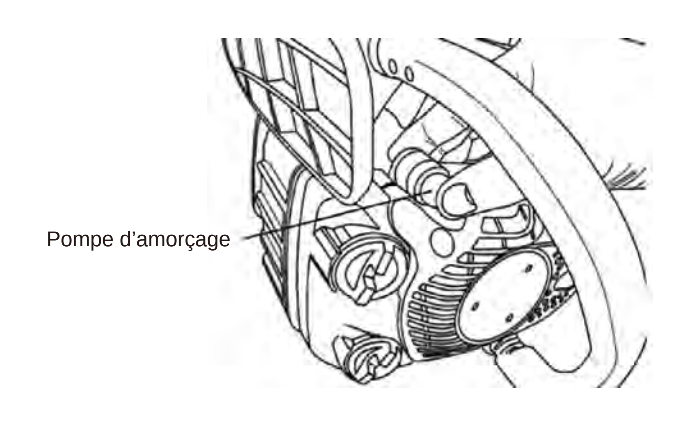
1. Bloquez la chaîne en poussant vers l'avant le protège-main avant. Avant de démarrer la scie à chaîne, activez toujours le frein de la chaîne.



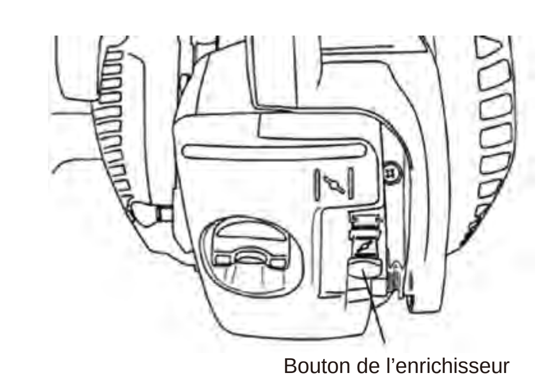
2. Faites glisser le commutateur d'allumage, situé à l'avant de la poignée arrière, jusqu'à la position "Start" ("▬").



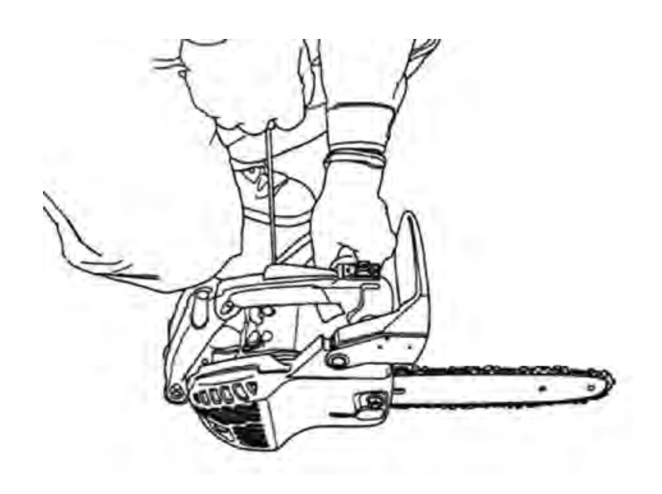
3. Poussez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive dans celle-ci (5-6 fois).



4. Étirez entièrement le bouchon de l'enrichisseur. La valve de l'enrichisseur se ferme et la gâchette de l'accélérateur retourne en position "Start".



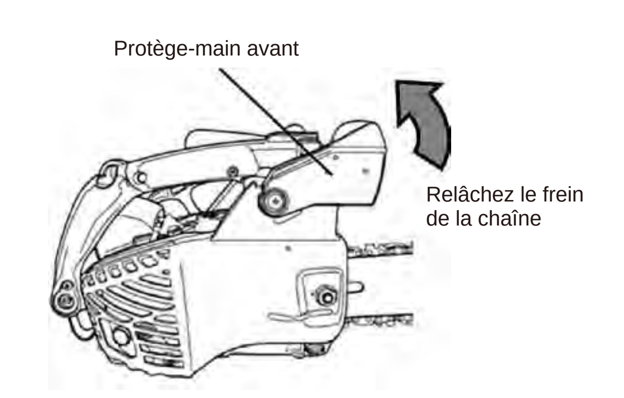
5. Placez la scie à chaîne au sol et, avec la main gauche, saisissez fermement la poignée avant. Posez votre genou droit au sol, puis tirez la poignée du démarreur avec la main droite.



6. Si le moteur cale après le premier essai, appuyez sur le bouton de l'enrichisseur pour le remettre dans sa position initiale et tirez de nouveau la poignée du démarreur.

7. Une fois le moteur allumé, tirez et relâchez immédiatement la gâchette de l'accélérateur pour retourner en position de ralenti.

8. Une fois le moteur allumé, tirez le protège-main avant pour relâcher le frein de la chaîne. N'augmentez pas la vitesse du moteur si le frein de la chaîne est activé. Les carters risquent de se surchauffer et l'embrayage s'endommager.



9. Si le moteur cale à basse vitesse, consultez la section "RÉGLAGE DU CARBURATEUR" de la maintenance régulière.

REDÉMARRAGE À CHAUD

Pour démarrer le moteur qui est déjà chaud (redémarrage à chaud), ou si la température ambiante dépasse 20°C:

1. Faites glisser le commutateur d’allumage, qui est situé à l’avant de la poignée arrière, jusqu’à la position “Start”.

2. Poussez la pompe d’amorçage jusqu’à ce que le carburant arrive dans celle-ci (5-6 fois).
   Il n’est pas nécessaire de pousser la pompe pour redémarrer le moteur à chaud si le réservoir contient suffisamment de carburant.

3. Tirez la poignée du démarreur.

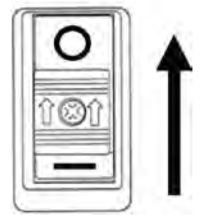
4. Si le moteur ne démarre après trois ou quatre essais, suivez les instructions à la section ci-dessus “Procédure de démarrage à froid”.
   Si le moteur ne s’allume pas après avoir suivi les procédures mentionnées, contactez le distributeur DOLMAR agréé.

REMARQUE : 1. N’étirez pas la corde du démarreur entièrement.
2. Relâchez la corde du démarreur progressivement lorsqu’elle est entièrement étendue.

POUR ARRÊTER LE MOTEUR

1. Relâchez la gâchette de l’accélérateur.

2. Faites glisser l’interrupteur “Stop” jusqu’à la position “Stop” (“ ○ ”).



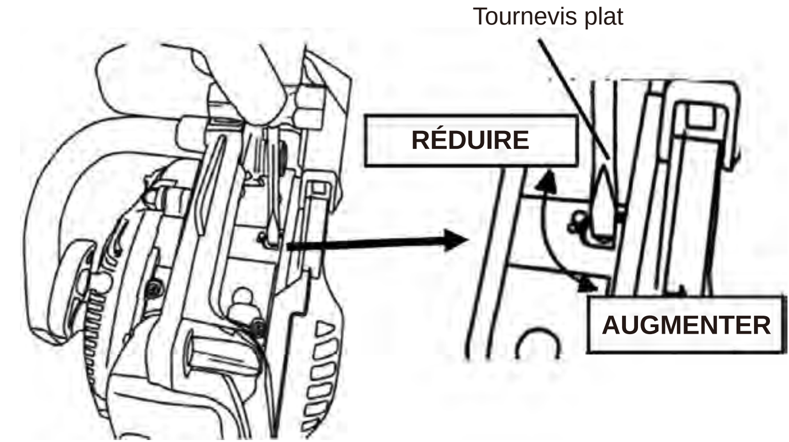
Remarque: Si le moteur ne s’arrête pas dans la position “ ○ ”, tirez le “BOUTON DE L’ENRICHISSEUR” pour l’arrêter. Si la chaîne continue à tourner après que vous avez tiré le bouton de l’enrichisseur, lorsque le moteur est en fonctionnement, faites immédiatement réviser la scie à chaîne auprès d’un distributeur agréé.

RÉGLAGE DU GRAISSEUR

TEST DE GRAISSAGE DE LA CHAÎNE



1. Soutenez la chaîne sur une surface sèche.
2. Ajustez l'accélérateur à la moitié.
3. De l'huile devrait apparaître sur la surface.

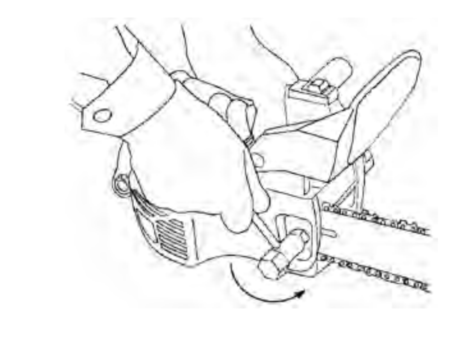


Pour augmenter le volume de déplacement, faites tourner la vis de réglage dans le sens anti-horaire.

RÉGLAGE DE LA CHAÎNE

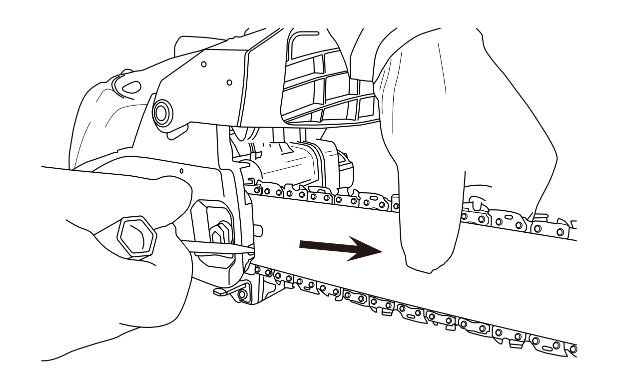
1. Assurez-vous que le frein de la chaîne est relâché.

2. Dévissez l'écrou dans le sens anti-horaire en utilisant la clé fournie, puis vissez l'écrou avec les doigts.



3. Pour augmenter la tension de la chaîne, faites tourner la vis de réglage dans le sens horaire.

4. Vissez fermement la vis à l'aide de la clé fournie, tout en maintenant le nez du guide-chaîne vers le haut.
   [Couple de serrage]
   500 ~ 2000 N cm (153 ~ 204 kgf-cm)
   Serrez fermement l'écrou à l'aide de la clé à douille fournie.



5. La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle est fermement mise en place sur le guide-chaîne et qu'elle peut encore être étirée sur la longueur. Si nécessaire, rajustez-la en dévissant les écrous du guide-chaîne.



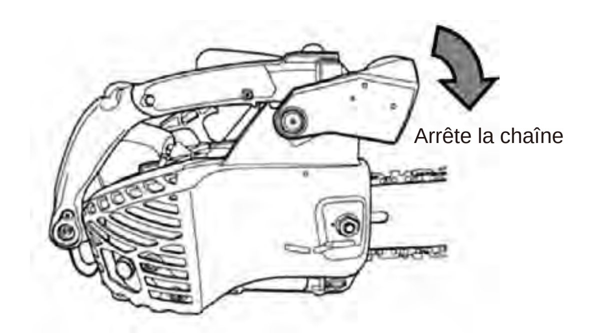
FREIN DE LA CHAÎNE

⚠ PRÉCAUTION

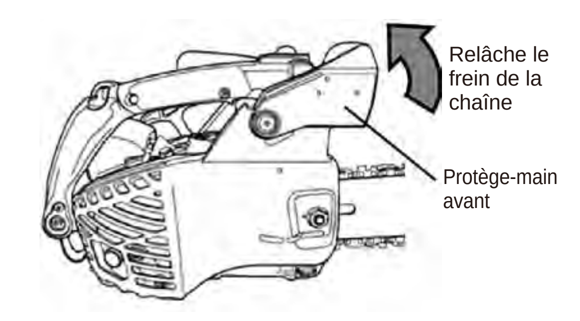
- Avant de démarrer la scie à chaîne, vérifiez le fonctionnement du frein de la chaîne. Si le frein ne fonctionne pas correctement, faites réviser la scie auprès du centre de maintenance local.
- Le blocage du frein dû au rebond entraîne l'arrêt de la chaîne. Relâchez immédiatement l'accélérateur afin de ne pas endommager le moteur ou l'embrayage. N'utilisez pas le moteur si le frein est activé.

- Le frein de la chaîne est le dispositif qui, dans une situation de rebond, arrête la rotation de la chaîne s'il est activé.

- Lorsque vous poussez vers l'avant le protège-main avant, le frein de la chaîne s'active immédiatement pour arrêter la rotation.



- Lorsque le protège-main avant est entièrement poussé vers la poignée, le frein se relâche.



VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU FREIN

1. Placez la scie à chaîne au sol.

2. Prenez la poignée avec les deux mains et à l'aide de la gâchette d'accélérateur, mettez le moteur à pleins gaz.

3. Faites fonctionner le frein de la chaîne en tournant votre poignée gauche vers le protège-main avant, et en saisissant à la fois la poignée avant.

4. La chaîne s'arrêtera immédiatement.

5. Relâchez la gâchette d'accélérateur.

6. Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement, faites réviser la scie auprès de votre centre de maintenance local.

VÉRIFICATION NON MANUELLE DU FREIN DE LA CHAÎNE

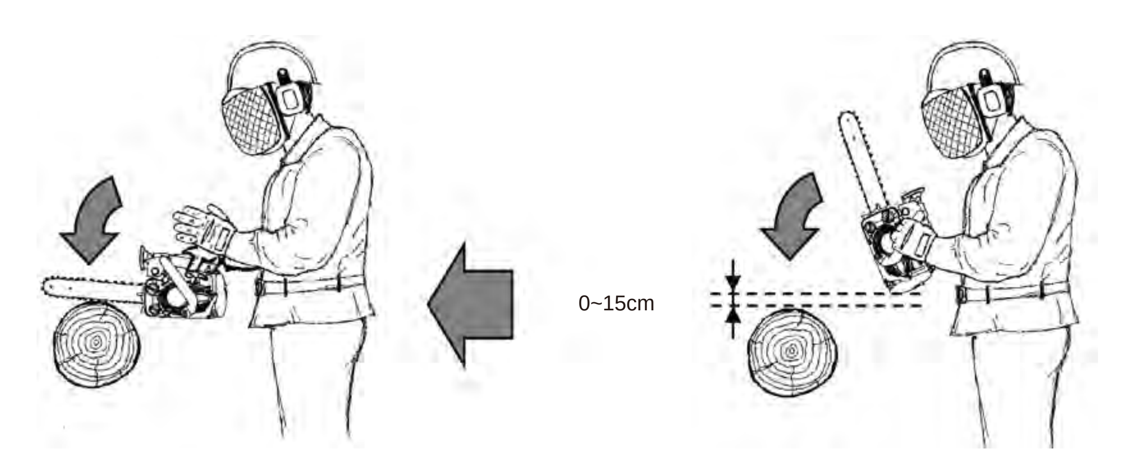
1. Arrêtez le moteur de la scie à chaîne.

2. Utilisez les poignées avant et arrière, de façon à placer la scie à une hauteur comprise entre 0 et 15 cm, tel qu'illustré ci-dessous.

3. Relâchez lentement la main gauche de la poignée avant, puis touchez avec l'extrémité du guide-chaîne un tronc ou similaire situé en dessous, de sorte que l'appareil reçoive un impact.
   Ne lâchez pas la poignée arrière.

4 Le frein devrait s'activer lorsque le guide-chaîne touche le tronc.

5. Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement, faites réviser la scie auprès de votre centre de maintenance local.



INSTRUCTIONS DE COUPE

⚠ PRÉCAUTION

- Lisez les instructions de sécurité à la page 7 relatives à l'utilisation appropriée de la scie à chaîne.
- Lors de l'utilisation de la scie à chaîne, portez toujours des gants et des vêtements de protection.
- Seuls les techniciens avertis doivent couper des arbres, surtout ceux de grand diamètre, situés en pente ou sur un terrain instable. Avant d'essayer de couper un arbre, demandez conseil à un expert.
- Avant d'essayer de couper un arbre, entraînez-vous en coupant de petits troncs ou des branches.
- Appliquez une légère pression pendant que le moteur tourne à pleins gaz de façon constante.
- Si la chaîne est bien affûtée, vous devriez pouvoir couper sans effort, sinon changez la chaîne ou affûtez-la.
- Si la scie à chaîne se bloque pendant l'opération de coupe, arrêtez le moteur et insérez un coin pour la retirer.
- Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à une personne qui n'a pas lu attentivement le manuel et assimilé l'intégralité de ses instructions.
- Utilisez la scie à chaîne uniquement pour couper du bois ou des produits à base de ce matériau.

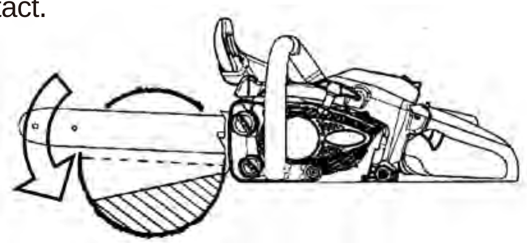
COMMENT EMPOIGNER LA SCIE À CHAÎNE

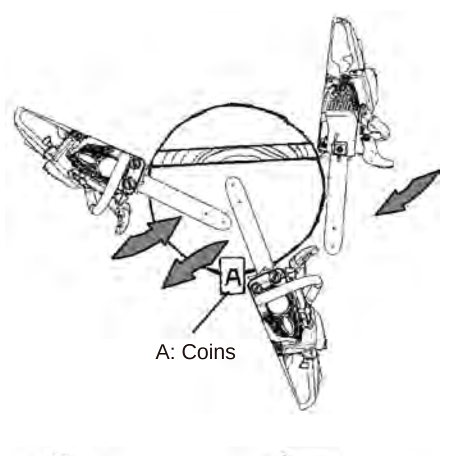
Empoignez fermement la scie à chaîne avec les deux mains : la poignée arrière avec la main droite, et la poignée avant avec la gauche.



UTILISATION CORRECTE DE LA GRIFFE D'ABBATAGE

Insérez fermement la griffe d'abattage dans le bois et faites pivoter la scie à chaîne autour de ce point de contact.



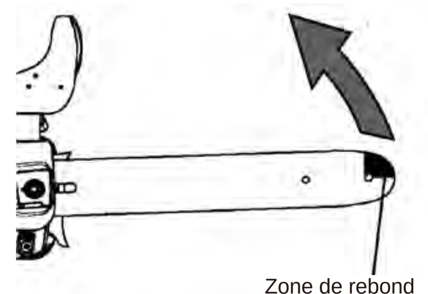


A: Coins

PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ - REBOND

PHÉNOMÈNE DU REBOND

Si le quart supérieur de l'extrémité du guide-chaîne touche un objet quelconque, la scie à chaîne peut rapidement rebondir en arrière en direction de l'utilisateur. Ne coupez pas de branches avec le nez du guide-chaîne.


Zone de rebond

⚠ DANGER

RISQUE POTENTIEL

• Le rebond se produit lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet quelconque.

QUE PEUT-IL SE PASSER

• Si le quart supérieur de l'extrémité du guide-chaîne touche un objet quelconque, la scie à chaîne peut rapidement rebondir en arrière en direction de l'utilisateur.

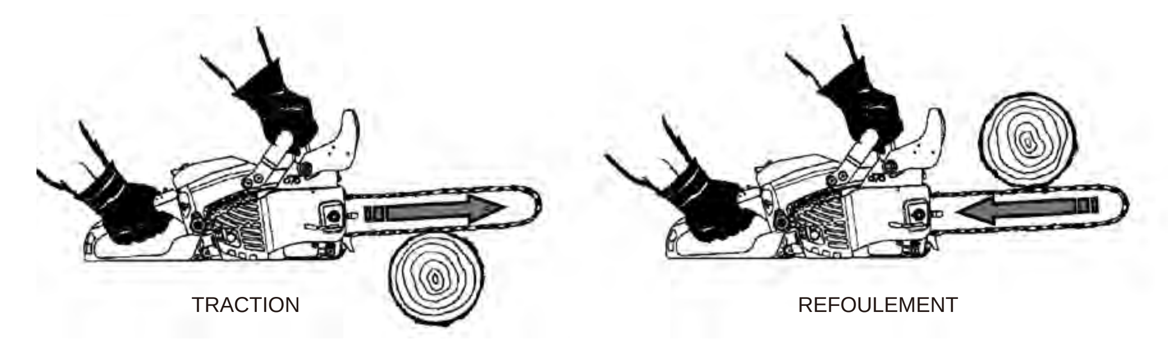
COMMENT ÉVITER LE DANGER

• Empoignez fermement la scie à chaîne avec les deux mains.
• Commencez à couper et continuez à pleins gaz.
• Ne coupez pas de branches avec le nez du guide-chaîne.
• Ne coupez pas au-delà de votre portée.
• Coupez uniquement un tronc à la fois.
• Ne coupez pas à une hauteur supérieure à celle de la poitrine.
  À une hauteur supérieure, il est difficile de contrôler la scie à chaîne.
• Observez la plus grande prudence lorsque vous devez retravailler sur une coupe existante.
• Coupez à tout moment avec une chaîne bien affûtée et tendue de façon appropriée.
• Les limiteurs de profondeur sont cruciaux pour un fonctionnement sûr de la chaîne.
• Utilisez un type de chaîne à faible rebond.

⚠ AVERTISSEMENT Il est important d'affûter la chaîne avec une profondeur et un angle corrects. Une réduction ou un affûtage incorrects des limiteurs de profondeur peut augmenter le risque de lésions par rebond.

TRACTION : Se produit lorsque la chaîne s'arrête soudainement dans la partie inférieure du guide-chaîne quand elle se bloque ou s'encastre dans le bois. La scie est propulsée vers l'avant. Coupez toujours en maintenant la griffe d'abattage contre le bois.

REFOULEMENT : Se produit lorsque la chaîne s'arrête brusquement dans la partie supérieure du guide-chaîne quand elle se bloque ou s'encastre dans le bois.
La chaîne est projetée directement en arrière en direction de l'utilisateur. Surveillez la coupe et le tronc pour éviter tout mouvement susceptible de bloquer la chaîne.



SAUT : Se produit lorsque la chaîne touche le bois. La chaîne rebondit sur le bois.
Empoignez fermement la scie à chaîne avec les deux mains. Appliquer seulement une légère pression pendant que le moteur tourne à pleins gaz de façon constante.

COUPE D’ARBRES

⚠ DANGER

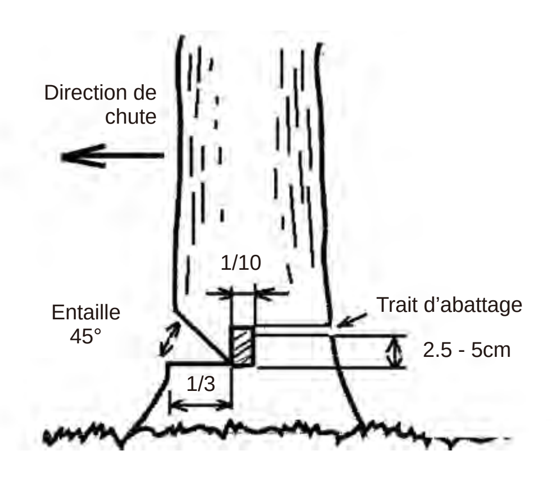
- Plusieurs facteurs sont susceptibles d’affecter la direction de chute prévue. Redoublez de vigilance face à un éventuel changement de direction pendant la chute de l’arbre.

⚠ PRÉCAUTION

- Si la scie à chaîne commence à se bloquer lors du trait d’abattage, insérez un coin pour ouvrir la coupe et la retirer.

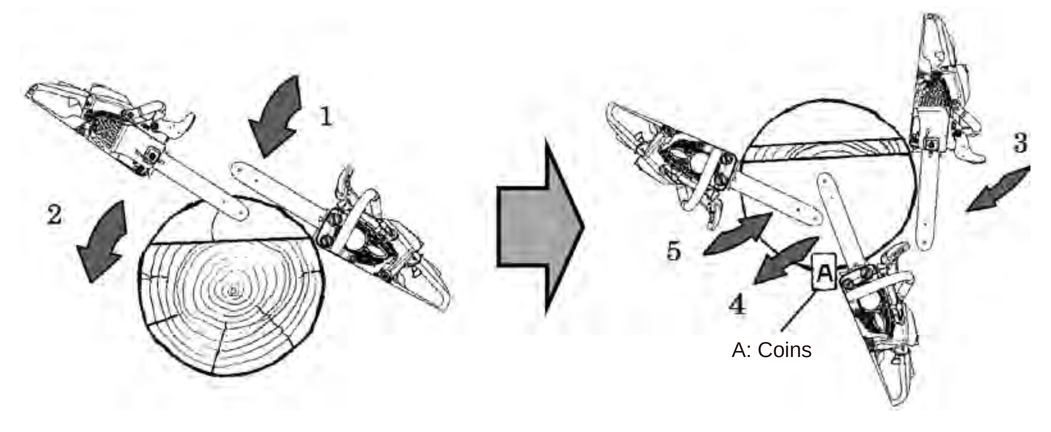
- Avant de couper un arbre, considérez soigneusement tous les facteurs pouvant affecter la direction de chute : l’inclinaison de l’arbre, la nature du terrain (pente), le vent, la structure du bois.
- Avant la coupe, nettoyez la zone autour de l’arbre. Au travail, adoptez une position stable et équilibrée, et recherchez une voie de secours en cas d’urgence.

1. Pratiquez une entaille du côte de chute prévu.
   - Coupez jusqu’à une profondeur de 1/3 du diamètre du tronc.
   - Retirez la pièce résultante de 45˚.
2. Coupez de l’autre côté du tronc horizontalement et environ à 5 cm au-dessus du plan horizontal de l’entaille (trait d’abattage).
   - Le bois restant entre l’entaille et le trait d’abattage agira comme charnière lors de la chute de l’arbre, en le guidant dans la direction souhaitée.
3. Lorsque l’arbre commence à tomber, arrêtez le moteur, placez la scie à chaîne au sol et retirez-vous rapidement.



COUPE D’ARBRES DE GRANDES DIMENSIONS

- Pour couper un arbre dont le diamètre est le double de la longueur du guide-chaîne, pratiquez les entailles d’un côté, puis retirez la scie à chaîne de l’autre côté du tronc (à l’opposé de l’entaille).
- Placez le trait d’abattage sur un côté de l’arbre avec la griffe d’abattage en place, en faisant pivoter la scie à partir de la charnière souhaitée de ce côté.
- Retirez ensuite la scie à chaîne de la seconde coupe.
- Insérez délicatement la scie à chaîne dans la première coupe pour éviter un effet de rebond.
- La coupe finale est pratiquée en enfonçant la scie dans la coupe jusqu’à atteindre la charnière.

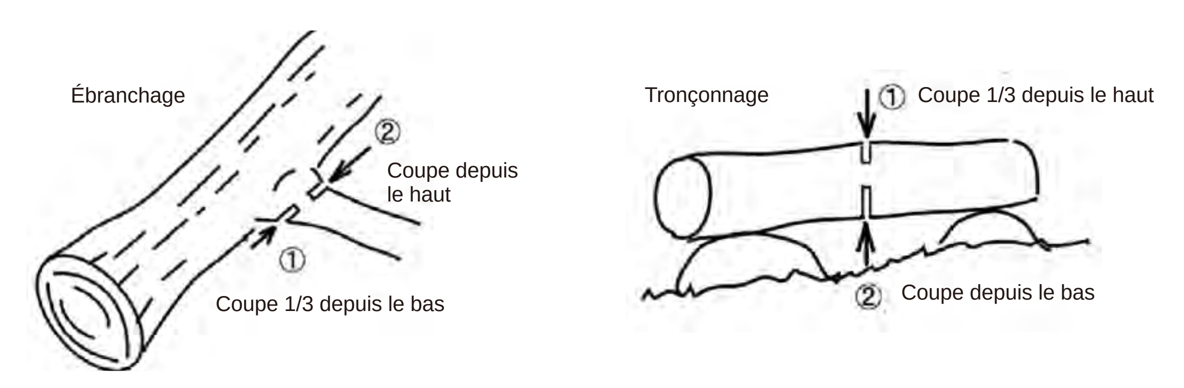


ÉBRANCHAGE ET TRONÇONNAGE

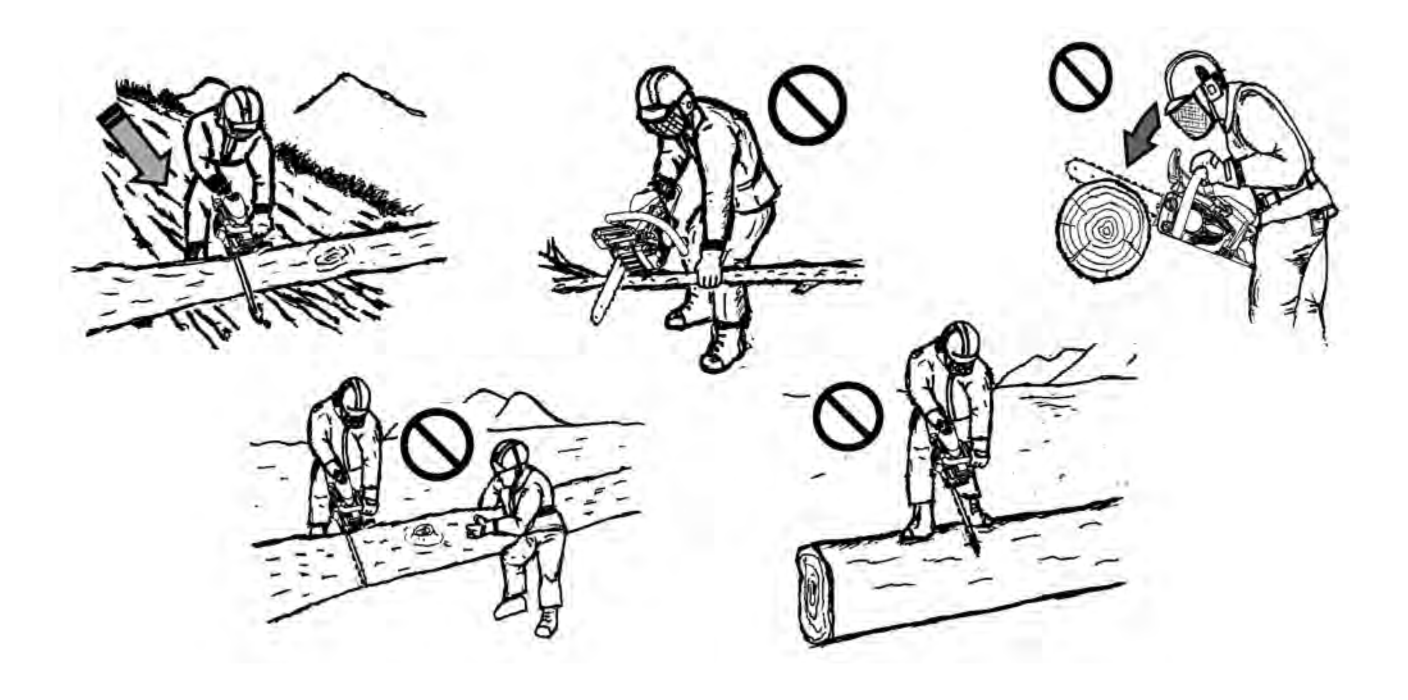
⚠ PRÉCAUTION

- Ne coupez pas à une hauteur au-dessus des épaules.
- Empoignez toujours la scie à chaîne à deux mains.
- Si vous travaillez en pente, situez-vous dans la partie ascendante du tronc.
- Ne coupez pas de bois soutenu par une autre personne.
- N'approchez pas la scie à chaîne à votre corps.
- Ne coupez pas depuis une échelle. Cela est très dangereux, car l'escalier peut glisser et vous faire perdre le contrôle de la scie.
- Si vous vous trouvez sur un arbre, n'utilisez jamais la scie à chaîne sans corde ni harnais.

⚠ AVERTISSEMENT N'exercez pas de pression sur la scie à chaîne lorsque vous arrivez en fin de coupe. La pression pourrait faire rebondir le guide-chaîne et la scie de la coupe ou de l'entaille, provoquer la perte de contrôle de l'appareil et heurter l'utilisateur ou un autre objet. Si la chaîne en rotation touche un objet, elle risque de percuter l'utilisateur.



- Au travail, maintenez toujours une position stable et sûre.
- Pendant l'ébranchage, utilisez le fond du guide-chaîne. Si l'extrémité du guide-chaîne touche du bois, celui-ci rebondit immédiatement.
- Le tronçonnage consiste à couper un tronc ou un arbre tombé en morceaux plus petits.
- Avant de couper un tronc, pensez d'abord à l'ordre des opérations de coupe.



TRAVAILLER AVEC LA SCIE À CHAÎNE AVEC CORDE ET HARNAIS

⚠ PRÉCAUTION

- L'utilisateur opérant avec une scie en hauteur suspendu à un cordage et un harnais ne doit jamais travailler seul.
- Il doit être aidé par un travailleur à terre, formé dans les procédures d'urgence appropriées.
- L'utilisateur de scies à chaîne doit être formé aux techniques de sécurité générales pour la grimpée et le positionnement au travail, et doit être équipé de harnais, de cordages, d'estropes, de mousquetons et autre équipement nécessaire à des positions de travail sûres, à la fois pour eux-mêmes et pour la scie à chaîne.

PRÉPARATION À L'UTILISATION DE LA SCIE À CHAÎNE DANS L'ARBRE

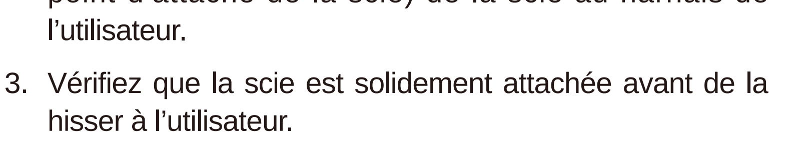
- La scie doit être vérifiée, alimentée en carburant, démarrée et chauffée par le travailleur au sol. Il convient par ailleurs d'engager le frein de chaîne avant d'envoyer l'appareil à l'utilisateur dans l'arbre.
- La scie à chaîne doit être équipée d'une estrope appropriée lui permettant d'être attachée au harnais de l'utilisateur (voir Figure A).



Figure A



1. Serrez l'estrope au point d'attache à l'arrière de la scie.



2. Utilisez des mousquetons adéquats pour permettre une attache indirecte (via l'estrope) et une attache directe (au point d'attache de la scie) de la scie au harnais de l'utilisateur.
3. Vérifiez que la scie est solidement attachée avant de la hisser à l'utilisateur.



4. Vérifiez que la scie est solidement attachée avant de la déconnecter du moyen de montée.

Le fait de fixer la scie à chaîne directement à l'harnais réduit le risque d'endommager l'appareil lorsque vous vous déplacez autour de l'arbre. Déconnectez toujours la scie à chaîne lorsqu'elle est directement attachée à l'harnais.

Il convient de n'attacher la scie à chaîne qu'aux points d'attache du harnais recommandés. Ils peuvent être situés au centre (avant ou arrière) ou sur les côtés. L'éventuelle attache de la scie au point central arrière ne gênera pas les cordes de grimpée et permettra un soutien central du poids dans le bas de la colonne vertébrale de l'utilisateur. (Voir figure B).

Avant de changer de point d'attache, l'utilisateur doit vérifier si la scie est sécurisée dans sa nouvelle position avant de la détacher du point d'attache précédent.



Figure B

UTILISATION DE LA SCIE À CHAÎNE DANS L’ARBRE

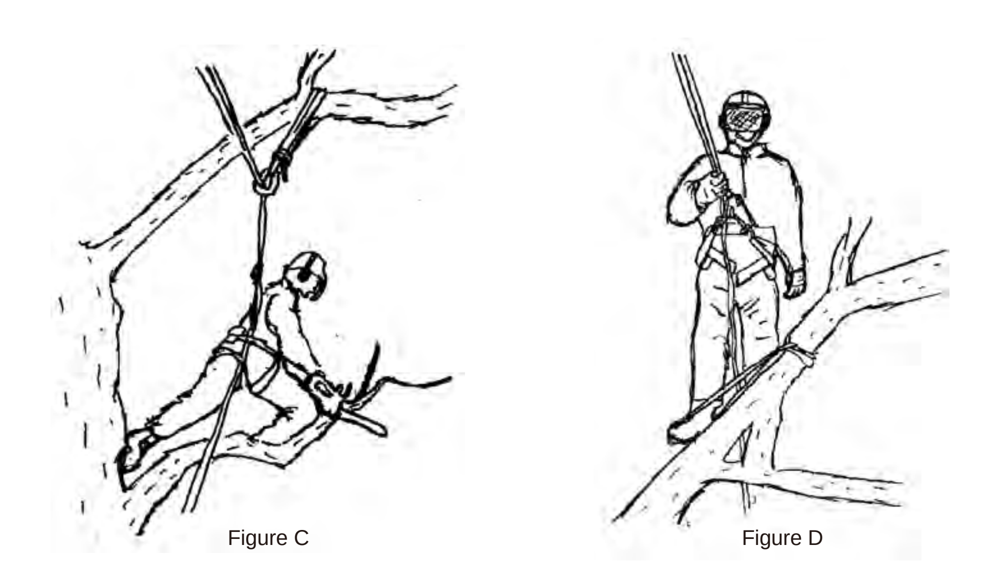
⚠ PRÉCAUTION

- Dans la plupart des accidents, les techniciens n’adoptent pas une position de travail sûre lorsqu’ils prennent la scie par les deux poignées.

SÉCURISATION DE LA POSITION DE TRAVAIL POUR UNE UTILISATION À DEUX MAINS

- Pour permettre à l’utilisateur de tenir sa scie des deux mains, lors de l’utilisation de l’appareil, elles doivent en général être aux niveaux suivants pour une position de travail sûre : niveau des hanches pour des coupes horizontales ; niveau du plexus solaire pour des coupes verticales.
- Lorsque l’utilisateur travaille sur des troncs verticaux présentant de faibles forces latérales sur le point de travail, un bon calage avec le pied peut suffire pour garantir une position de travail sûre. Toutefois, si l’utilisateur s’éloigne du tronc, il devra faire le nécessaire pour ôter ou neutraliser les forces latérales croissantes, par exemple en redirigeant la corde de grimpée principale à l’aide d’un point d’ancrage supplémentaire ou en utilisant une estrope réglable directement du harnais à un point d’ancrage supplémentaire (voir figure C).
- On peut obtenir un bon calage du pied en position de travail à l’aide d’un étrier temporaire, confectionné à l’aide d’une corde sans fin (voir figure D).

DÉMARRAGE DE LA SCIE À CHAÎNE DANS L’ARBRE


Figure C
Figure D

Lors du démarrage de la scie dans un arbre, l’utilisateur doit :

a) Enclencher le frein de chaîne avant le démarrage.

b) Tenir la scie à chaîne à sa gauche ou à sa droite lors du démarrage :

1. Du côté gauche : tenir la scie avec la main gauche sur la poignée avant. Éloignez la scie de votre corps tout en tenant la corde du démarreur de la main droite, ou
2. Du côté droit : tenir la scie avec la main droite sur l’une ou l’autre poignée. Éloignez la scie de votre corps tout en tenant la corde du démarreur de la main gauche.

c) Le frein de la chaîne doit toujours être activé avant de suspendre une scie en marche sur son estrope.

d) L’utilisateur doit toujours vérifier si la scie dispose d’assez de carburant avant d’amorcer des coupes difficiles.

UTILISATION D’UNE SCIE À CHAÎNE À UNE SEULE MAIN

⚠ PRÉCAUTION

- L’utilisateur ne doit jamais couper avec le nez du guide-chaîne de la scie, soutenir et couper des parties, ou essayer d’attraper celles qui tombent.

L’utilisateur ne doit jamais utiliser une scie dans l’arbre avec une seule main lorsque la position de travail est instable. Il est préférable d’utiliser une scie à main pour couper le bois de petit diamètre situé aux extrémités des branches.

La scie à chaîne destinée au service des arbres ne doit être utilisée qu’avec une seule main dans les cas suivants :

1. Le technicien ne peut atteindre une position de travail lui permettant de travailler à deux mains.

2. Le technicien a besoin de soutenir sa position de travail avec une main.

3. La scie à chaîne est utilisée en position d’étirement maximum, en angles droits et hors de la portée du corps du technicien (voir figure E).



Figure E

DÉGAGEMENT D’UNE SCIE À CHAÎNE COINCÉE

Si, pendant la coupe, la scie à chaîne venait à se coincer, l’utilisateur doit éteindre la scie et l’attacher fermement au côté intérieur de l’arbre (à savoir vers le tronc) ou à une autre corde. Dégagez la scie de la saignée et soulever la branche si nécessaire. Au besoin, utilisez une scie manuelle ou une seconde scie et coupez à un minimum de 30 cm de la scie coincée pour la dégager.

Si vous utilisez une scie manuelle ou une autre scie pour dégager une scie coincée, procédez aux coupes de dégagement du côté extérieur (du côté de la pointe de la branche) afin d’éviter que la scie ne soit prise dans la section coupée, ce qui pourrait compliquer la situation.

MAINTENANCE DE LA SCIE À CHAÎNE

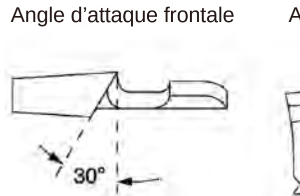
⚠ ADVERTENCIA

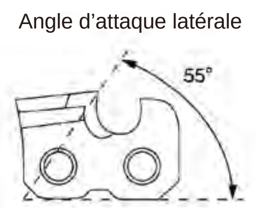
- Cette chaîne a respecté toutes les exigences de la norme ISO 11681 en matière de rebond lorsqu'elle a été testée sur cette scie à chaîne et le guide-chaîne “Oregon Double Guard”. Cette condition n'est pas garantie si elle est utilisée sur des scies à chaîne et des guide-chaîne différents.

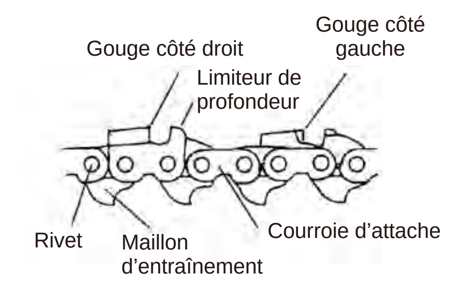
Lorsque vous changez de chaîne, identifiez le type de chaîne avec la marque des maillons d'entraînement.

Type de chaîne	Pas	Calibre	Marque du maillon d'entraînement	Numéro du maillon d'entraînement
Oregon 91PX	9,53 mm (3/8 pouces)	1,27 mm (0,050 pouces)	91	40 (guide-chaîne de 24,0 cm) 45 (guide-chaîne de 28,7 cm)

Lime ronde	ϕ 4,0 mm (5/32 pouces.)







AFFÛTAGE

⚠ ADVERTENCIA

- Arrêtez le moteur avant d'affûter la chaîne.
- Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.
- Il est important d'affûter la chaîne avec un angle et une profondeur adéquats. En cas d'affûtage excessif ou incorrect, les limiteurs de profondeur peuvent augmenter le risque de blessure par rebond.

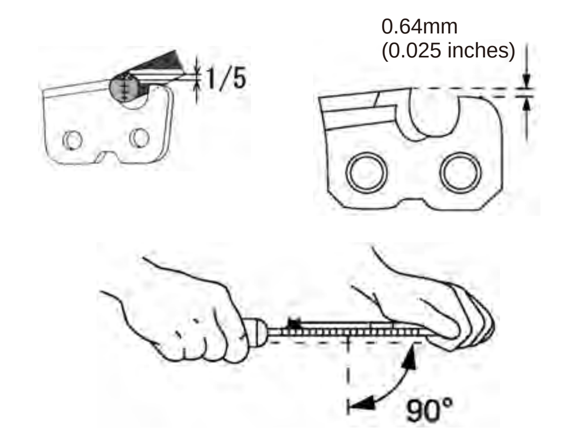
Affûtage

1. Bloquez la chaîne.

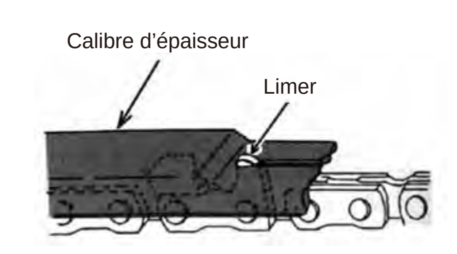
2. La chaîne est équipée de gouges alternatives sur les côtés droit et gauche. Affûtez-les toujours depuis l'intérieur vers l'extérieur.

3. Maintenez la lime en angle vis-à-vis de l'angle d'attaque du plateau de la gouge.

4. Maintenez la lime horizontalement.



Réglage du limiteur de profondeur



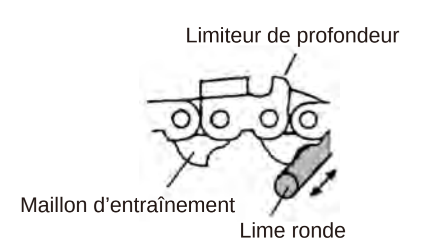
Le limiteur de profondeur détermine l'épaisseur des copeaux de bois produits et doit être entretenu correctement pendant toute la durée de vie utile de la chaîne.

À mesure que la longueur des gouges diminue, l'hauteur du limiteur de profondeur est modifiée et doit donc être réduite.

1. Placez le limiteur de profondeur et limez toutes les parties qui dépassent.

2. Arrondissez la partie frontale du limiteur de profondeur pour permettre une coupe homogène.

3. Maintenez affûté le bord inférieur du maillon d'entraînement (le maillon d'entraînement sert à retirer la sciure de la rainure du guide-chaîne).

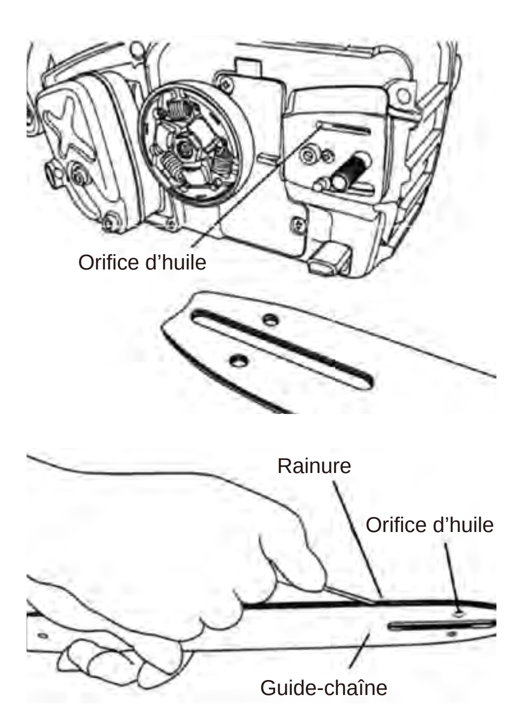


GUIDE-CHAÎNE

- Nettoyez le guide-chaîne avant de l'utiliser.

  Nettoyez la rainure du guide-chaîne avec un petit tournevis ou un fil de fer.

  Nettoyez les orifices d'huile avec un fil de fer.
- Renversez périodiquement le guide-chaîne.
- Révisez le pignon et l'embrayage.
- Avant d'installer le guide-chaîne, nettoyez la zone de montage.



REMARQUE : **Utilisez un type de chaîne approprié à faible rebond.**

Si vous changez le guide-chaîne ou la chaîne, contactez le distributeur local DOLMAR agrée.

MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Toute personne ou établissement de réparations peut effectuer les opérations de maintenance, de remplacement ou de réparation des systèmes et dispositifs de contrôle d'émissions ; toutefois, les réparations sous garantie doivent être réalisées par un distributeur ou centre de services agréé par Dolmar GmbH. L'utilisation de pièces non homologuées peuvent compromettre l'efficacité du système de contrôle des émissions en termes de performance et de durabilité et réduire les droits de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

- Éteignez le moteur avant d'affûter la chaîne.
- Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.
- Lors du changement du guide-chaîne ou de la chaîne, utilisez un type de chaîne approprié à faible rebond.
- Ne modifiez jamais une scie à chaîne par vos propres moyens. Bien que des accessoires non homologués puissent être utilisés avec la scie à chaîne, leur utilisation peut s'avérer très dangereuse.

FILTRE À AIR

Intervalle de maintenance

- Le filtre à air doit être nettoyé **quotidiennement**, ou plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses.
- Changez-le toutes les **100 heures** de fonctionnement.

Nettoyage du filtre à air

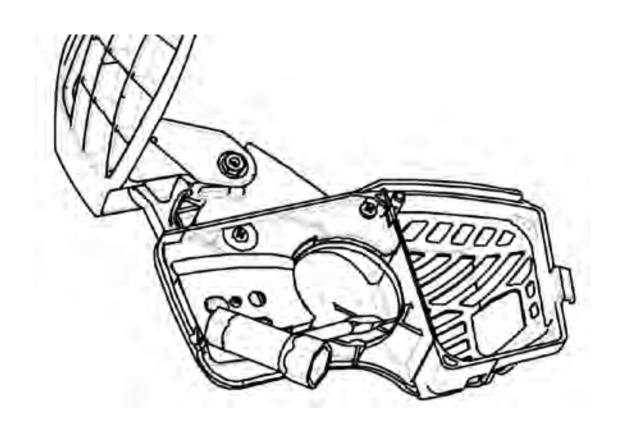
1. Retirez le couvercle du filtre à air de la scie à chaîne.
2. Retirez l'élément du couvercle du filtre à air.
3 Nettoyez l'élément avec une brosse ou de l'air comprimé.
4. Montez de nouveau l'élément et le couvercle du filtre à air.

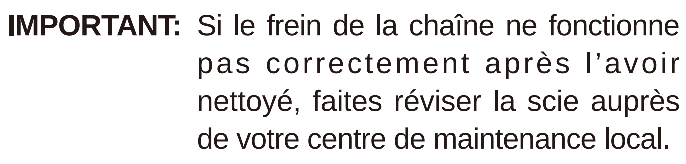
Elément
Corps du filtre
Couvercle du filtre à air

CARTER DE LA CHAÎNE

Intervalle de maintenance

- Le carter de la chaîne doit être nettoyé quotidiennement, ou plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses.
- Le frein de la chaîne doit être nettoyé s'il ne fonctionne pas correctement.
- Avant de monter le carter de la chaîne, nettoyez la zone de montage du guide-chaîne.





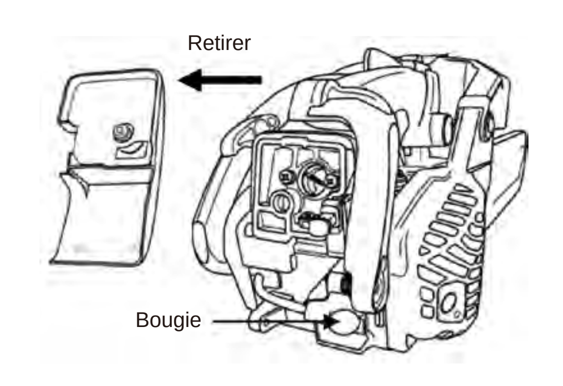
IMPORTANT: Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement après l'avoir nettoyé, faites réviser la scie auprès de votre centre de maintenance local.

BOUGIE

Intervalle de maintenance

- Vous devez retirer et réviser la bougie du moteur toutes les 25 heures de fonctionnement.
- Remplacez la bougie toutes les 100 heures de fonctionnement.

Maintenance de la bougie

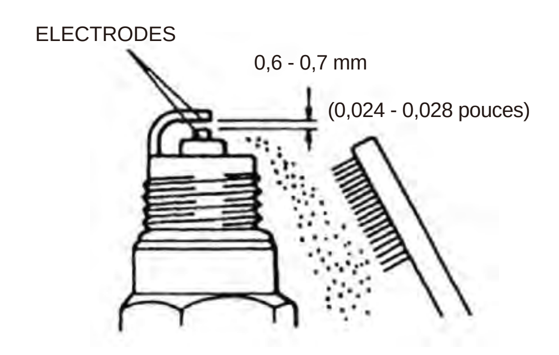


1. Avec le moteur à température ambiante, faites bouger d'un côté à l'autre et plusieurs fois, le protecteur de plomb à haute tension de la bougie pour le relâcher et ensuite le retirer.

2. Retirez le couvercle du filtre à air de la scie à chaîne.

3. Retirez la bougie.

4. Nettoyez les électrodes avec une brosse dure.



5. Ajustez l'écartement des électrodes de 0,6-0,7 mm (0,024 - 0,028 pouces).

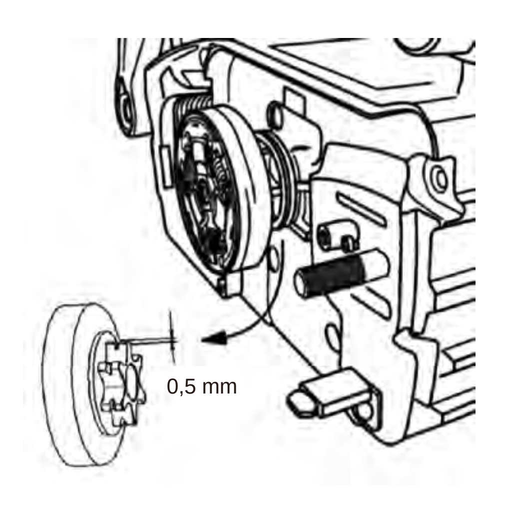
6. Remplacez la bougie si elle est noyée, endommagée ou si les électrodes sont usés.

7. Lorsque vous installez la bougie, ne la serrez pas excessivement. Le couple de serrage est 10,7-16,6 Nm (95-148 pouces).

PIGNON

Intervalle de maintenance

- Retirez et révisez le pignon toutes les **25 heures** de fonctionnement, ou lorsque vous installez une chaîne neuve.



NETTOYAGE ET RÉVISION DU PIGNON

- L'embrayage doit être nettoyé et révisé.
- Un pignon en mauvais état peut accélérer l'usure ou endommager prématurément la chaîne.
- Lorsque le pignon est usé de 0,5 mm ou plus, changez-le.

PIGNON	PAS	DENTS
	3/8	6

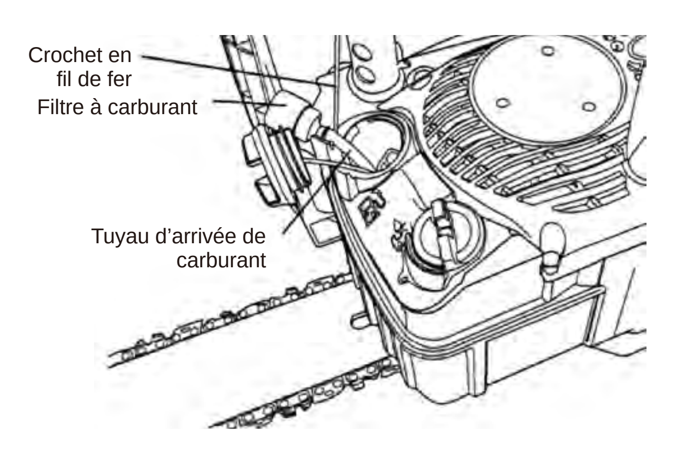
FILTRE À CARBURANT

Intervalle de maintenance

- Le filtre à carburant doit être nettoyé et révisé toutes les **25 heures** de fonctionnement.
- Changez le filtre à carburant toutes les **100 heures** de fonctionnement.

Remplacement du filtre à carburant

Le filtre à carburant est fixé à l'extrémité du tuyau d'arrivée de carburant à l'intérieur du réservoir.



Pour changer le filtre à carburant

1. Assurez-vous que le réservoir est vide.
2. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
3. Avec un fil de fer, retirez délicatement le filtre à carburant à partir de l'orifice de remplissage du carburant.
4. Saisissez le tuyau d'arrivée de carburant situé près de la pièce de fixation du filtre à carburant, puis retirez-le mais sans lâcher le tuyau.
5. Tout en saisissant le tuyau d'arrivée de carburant, introduisez le nouveau filtre à carburant.
6. Laissez tomber le nouveau filtre dans le réservoir à carburant, du côté du guide-chaîne.
7. Avant le remplissage en essence, assurez-vous que le filtre n'est pas coincé dans un coin du réservoir, et que le tuyau de carburant n'est pas plié (tordu).

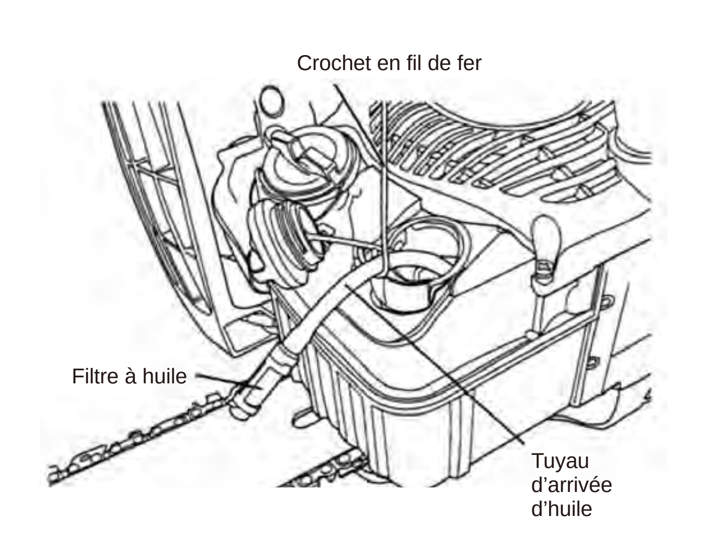
FILTRE À HUILE

Intervalle de maintenance

- Retirez et révisez le filtre à huile toutes les **25 heures** de fonctionnement.

Nettoyage du filtre à huile

Le filtre à huile est fixé à l'extrémité du tuyau d'arrivée d'huile à l'intérieur du réservoir.



Pour nettoyer le filtre à huile

1. Assurez-vous que le réservoir est vide.
2. Retirez le bouchon du réservoir à huile.
3. À l'aide d'un fil de fer, retirez délicatement le filtre à huile à partir de l'orifice de remplissage d'huile.
4. Saisissez le tuyau d'huile situé près de la pièce de fixation du filtre à huile, puis nettoyez le filtre.
5. Laissez tomber le filtre à huile dans le réservoir, du côté du guide-chaîne.
6. Avant le remplissage en essence, assurez-vous que le filtre n'est pas coincé dans un coin du réservoir, et que le tuyau d'huile n'est pas plié (tordu).

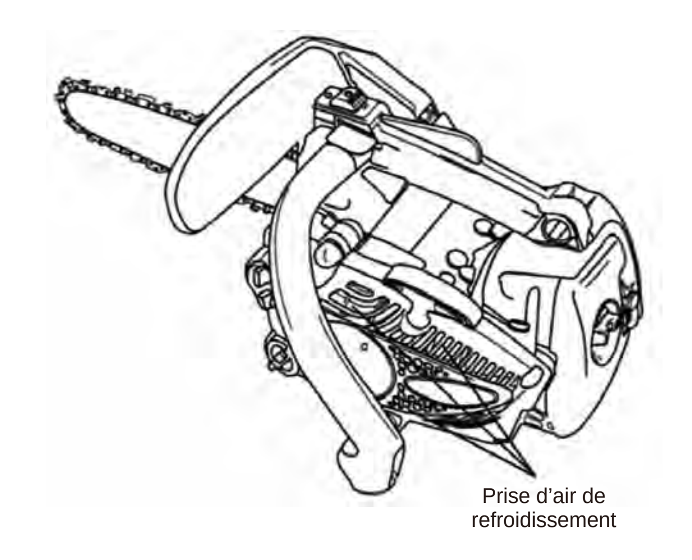
REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

Intervalle de maintenance

- Le système de refroidissement du moteur doit être nettoyé toutes les 25 heures de fonctionnement, ou une fois à la semaine.
- L’air doit circuler librement autour et à travers les ailettes de refroidissement du cylindre pour prévenir toute surchauffe du moteur. L’accumulation de résidus, de saletés, de l’herbe et de feuilles dans les ailettes augmentera sa température, réduira ses performances et écourtera sa vie utile.

Nettoyage de l’ailette de refroidissement

Nettoyez les saletés et les résidus autour de la prise d’air de refroidissement.



SILENCIEUX

Intervalle de maintenance

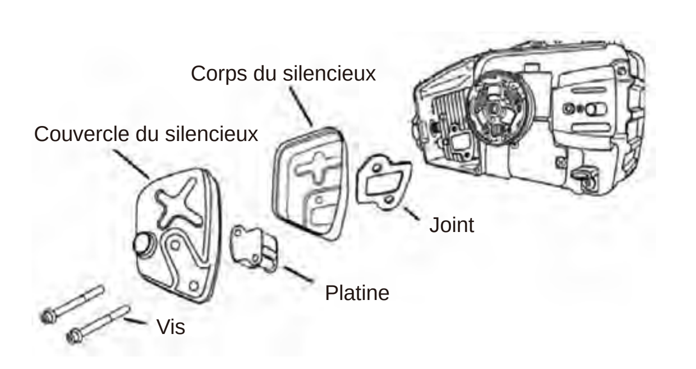
Révisez et nettoyez le silencieux toutes les **100 heures** de fonctionnement.

⚠ PRÉCAUTION

- Faites attention à ne pas faire tomber de saletés ou de résidus dans l’orifice d’échappement, sinon le moteur risque de s’endommager.

Maintenance du silencieux

1. Avec le moteur à température ambiante, dévissez l’écrou et retirez le carter de la chaîne.
2. Dévissez les deux vis et retirez le silencieux.
3. Nettoyez-le avec une brosse dure.
4. Réinstallez le silencieux, puis insérez et vissez les deux vis.
5. Réinstallez le carter de la chaîne.



NETTOYAGE GÉNÉRAL ET RÉGLAGES

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- Lorsque le moteur est en fonctionnement, les accessoires et autres pièces sont en rotation.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- Le contact avec les accessoires en rotation ou d’autres pièces en mouvement peut provoquer des lésions corporelles graves, voire la mort.

COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Éteignez toujours la scie à chaîne avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance.

En cas de maintenance appropriée, la scie à chaîne DOLMAR vous offrira des performances maximales pendant de nombreuses années. Révisez fréquemment l’état des pièces de fixation et veillez à maintenir la scie dans un bon état de propreté.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- Le moteur doit être mis en marche pour réaliser le réglage du carburateur.
- Lorsque le moteur est en marche, la scie à chaîne est en rotation.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- Le contact avec les pièces en rotation peut provoquer des lésions corporelles graves, voire la mort.

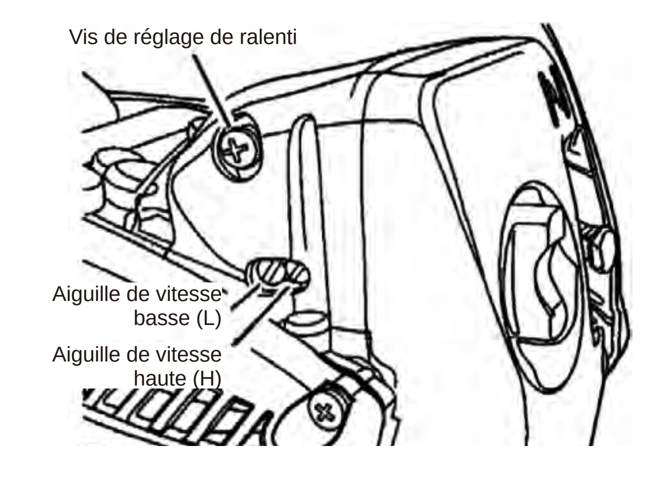
COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Maintenez vos vêtements, mains et pieds éloignés des pièces en rotation.
- Maintenez éloignés les passants et animaux de l’appareil pendant le réglage du carburateur.

⚠ AVERTISSEMENT
- Chaque fois que vous utilisez l’appareil, vous devez vérifier le réglage de la vitesse de ralenti.
- Utilisez l’équipement de protection personnelle recommandé et suivez strictement les consignes de sécurité.

Vitesse de ralenti du moteur

Pour ajuster la vitesse de ralenti, tournez la vis de réglage de ralenti situé sur le carburateur.

- Tournez la vis dans le sens horaire pour augmenter la vitesse de ralenti du moteur.
- Tournez la vis dans le sens anti-horaire pour réduire la vitesse de ralenti du moteur.



Réglage du mélange de carburant

N'ajustez le carburateur que s'il est vraiment nécessaire.

Pour ajuster le carburateur, procédez de la façon suivante :

1. Pour arrêter, tournez le mécanisme de réglade de la vitesse minimum (L) et celui de vitesse maximum (H) dans le sens anti-horaire.

2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il se chauffe.

3. Tournez la vis de réglage de la vitesse de ralenti (T) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la scie à chaîne s'arreête.

4. Accélérez à pleins gaz pour vérifier si le passage de la vitesse minimum a la vitesse maximum se fait correctement.

5. Pour régler le passage correct du ralenti a pleins gaz, tournez le mécanisme de réglage de la vitesse minimum (L) et celui de la vitesse maximum (H) dans le sens horaire.

⚠ PRÉCAUTION

- Au démarrage, vous devez ajuster la vis de réglage de ralenti (T) de sorte que la chaîne cesse de tourner.
- Si nécessaire, ajustez la vitesse de ralenti, et si le moteur cale après le réglage, arrêtez immédiatement d'utiliser la scie à chaîne.
- Pour plus d'assistance, contactez le distributeur Dolmar agréé.

ENTREPOSAGE

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- L’essence contient des gaz qui peuvent augmenter la pression à l’intérieur du réservoir à carburant.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- En retirant le bouchon du réservoir à carburant, le carburant peut se projeter vers vous.

COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Retirez le bouchon lentement pour éviter toute blessure par projections de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- La chaîne est affûtée.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- Le contact avec la chaîne peut provoquer des lésions corporelles.

COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Portez des gants lorsque vous manipulez la chaîne.

Remisage de la scie à chaîne :

1. Videz le réservoir à carburant dans un bidon approprié homologué pour entreposer l’essence.
2. Pompez la poire d’amorçage située sous le carburateur jusqu’à ce que tout le carburant se déverse à travers la pompe d’amorçage.
3. Allumez le moteur pour éliminer les restes de carburant à l’intérieur du carburateur.
4. Réalisez toutes les procédures de maintenance régulière et toute autre réparation nécessaire.
5. Retirez la bougie et répandez une petite quantité d’huile dans le cylindre.
6. Tirez une fois la poignée du démarreur.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POTENTIEL
- En tirant la poignée du démarreur, l’huile peut se projeter à partir de l’orifice de la bougie.

QUE PEUT-IL SE PASSER
- L’huile peut provoquer des lésions oculaires.

COMMENT ÉVITER LE DANGER
- Utilisez une protection visuelle et maintenez le visage éloigné de l’orifice de la bougie.

7. Tirez lentement la poignée pour faire monter le piston jusqu’à la partie supérieure du cylindre (TDC).
8. Réinstallez la bougie.
9. Remisez la scie à chaîne dans un lieu sec à l’abri de toute source de chaleur excessive, d’étincelles ou de flammes nues.
10. Lorsque vous transportez ou gardez la scie à chaîne, utilisez toujours un couvercle de chaîne.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problèma	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	• L'interrupteur "Stop" est dans la position "OFF" • Problème électrique • Réservoir à carburant vide • La poire d'amorçage n'a pas été suffisamment enfoncée • Filtre à carburant obstrué • Tuyau de carburant obstrué • Carburateur • Moteur noyé	• Faites glisser l'interrupteur dans la position "ON" • Consultez votre distributeur DOLMAR • Remplissez-le • Appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant entre dans la pompe. • Nettoyez-le ou remplacez-le • Nettoyez-le • Consultez votre distributeur DOLMAR • Utilisez la procédure de démarrage du moteur à chaud.
Le moteur n'a pas de puissance ou cale	• Filtre à air sale • Filtre à carburant obstrué • Mélange de carburant trop riche • Orifice d'échappement obstrué • Bougie • Système de refroidissement bloqué	• Nettoyez-le ou remplacez-le • Nettoyez-le ou remplacez-le • Ouvrez l'enrichisseur, réglez le carburateur, consultez votre distributeur Dolmar • Nettoyez-le • Nettoyez-la, ajustez-la ou changez-lao • Nettoyez-le

Pour d'autres renseignements, contactez le service technique du distributeur local agréé de Dolmar.

PERIODE DE MAINTENANCE

	Maintenance	Avant d'utiliser l'unité	Chaque jour	Chaque 25 heures	Chaque 50 heures	Chaque 100 heures
	Réviser et mettre du carburant	○				
	Rechercher les fuites de carburant	○				
■	Réviser et nettoyer le filtre à carburant			○		
	Réviser et mettre de l'huile	○				
■	Réviser et nettoyer le filtre à huile			○		
	Réviser que les boulons, écrous et vis sont fermement fixés et qu'il n'en manque pas	○				
	Visser boulons et vis	○				
	Réviser le réglage de la vitesse de ralenti du moteur	○				
■	Nettoyer l'élément du filtre à air		○			
■	Nettoyer la poussière et saletés de la prise d'air de refroidissement		○			
	Nettoyer la bougie et ajuster l'écartement des électrodes			○		
●	Retirer les dépôts de carbone de l'orifice d'échappement					○
	Changer le filtre à carburant					○
	Réviser le frein de la chaîne	○				
	Réviser le pignon			○		
	Réviser et nettoyer le guide-chaîne	○				
	Réviser le dispositif antivibrations (ressort)	○				
	Réviser l'attrape-chaîne	○				
	Changer le tuyau de carburant, le joint du bouchon du réservoir à carburant.	Il est recommandé de les remplacer tous les 3 ans				

● : Ce service doit être fourni par un distributeur Dolmar agréé.
■ : Maintenance plus fréquente dans des conditions poussiéreuses.

REMARQUE :

Les intervalles de maintenance indiqués doivent être utilisés en tant que guide.

La maintenance peut être réalisée plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

Déclaration de conformité CE

Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tel qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que le(s) machine(s) DOLMAR suivante(s) :

Désignation de la machine : Tronçonneuse à chaîne
N° de modèle / Type : PS-311TH
Spécifications : voir le tableau "DONNÉES TECHNIQUES".

sont produites en série et

sont conformes aux Directives européennes suivantes :

2000/14/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC
et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants.
EN11681-2:
CISPR12:

N° certifié de l'examen de type CE

M3 69241144 0003

L'examen de type CE pour 2006/42/CE a été effectué par :

TÜV Rheinland InterCert Kft.
H-1132 Budapest, Váci út 48/A-B Hongrie
N° d'identification 1008

La documentation technique se trouve sur fichier à l'adresse suivante :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la Directive 2000/14/CE a été réalisée conformément à l'Annexe V.

Niveau de puissance sonore mesuré : 108 dB
Niveau de puissance sonore garanti : 110 dB

24 Mai 2013

Tamiro Kishima
Président directeur

Rainer Bergfeld
Président directeur



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-2004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com